



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

1/- Wednesday, 23rd December, 1936. WINDHOEK Woensdag, 23 Desember 1936. No. 691

CONTENTS.

Liquor Licensing Proclamation No. 6 of 1920, as amended from time to time, is hereby published for the convenience and information of the General Public.

INHOUD.

“De Drank Licentie Proklamatie” No. 6 van 1920, soos van tyd tot tyd gewysig, word hiermee vir die gerief en inligting van die algemene publiek gepubliseer.

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the sale and control of intoxicating liquor in the Protectorate;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The laws and regulations mentioned in the first schedule hereto shall be and are hereby repealed.

2. Nothing in this Proclamation contained shall apply

- (1) to any person selling any spirituous or distilled perfume or perfumery or medicated or methylated spirits or the beverage known as "weissbier" containing not more than 2 per cent of alcohol to persons other than natives;
- (2) to any chemist and druggist who may sell for medicinal purposes any spirituous, distilled, or fermented liquors, made up in medicinal form;
- (3) to any person engaged in agriculture who may sell, upon the property occupied by him, intoxicating liquors in quantities of not less than four gallons or one unbroken case containing not less than twelve reputed quart, or twenty-four reputed pint bottles at one time, such liquors being the produce of grapes or other fruits respectively of his own growth or purchased or procured by him: provided that such liquors shall be distilled or made upon such property and shall not be drunk or consumed on his premises;
- (4) to any such person as in the last preceding sub-section mentioned, who may sell any liquors, being such produce as aforesaid, upon any public market, or to any licensed dealer;
- (5) to any sheriff, messenger, or other officer acting under the authority of any court, judge, or magistrate; or to any officer of customs, in the exercise or discharge of his duty;
- (6) to any auctioneer selling by auction liquor, in quantities not less than such as are authorised to be sold under a wholesale licence belonging to a licensed dealer, upon the licensed premises of such dealer, or belonging to any such person as is mentioned in sub-section (3) upon the property occupied by such person.

3. In this Proclamation, if not inconsistent with the context, "intoxicating liquor" or "liquor" means any spirits (including methylated spirits), wine, ale, beer, porter, cider, perry, hopbeer, kaffir beer, weissbier and any liquor containing more than 2 per cent of alcohol and any other liquor, which the Administrator may from time to time declare by Notice in the *Gazette* to be included in this definition: x

"Licence" means any licence for the sale of liquors granted under this or any other law now or hereafter to be in force relating to the sale of such liquors.

"Light liquor" means any wine, ale, beer, porter, cider, perry, hop-beer or weissbier, and any other liquor: Provided that no liquor whatsoever the alcoholic strength of which exceeds fourteen per cent. by volume shall be deemed to be "light liquor".

x [By G.N. No. 13/1924: Eau de Cologne,
Burning Fluid (Brennspritus),
Bay Rum,
Kali,
Perry Davis' Pain Killer,
Maag Bitters,
Brewers Yeast in liquid form.]

NADEMAAL het wenselijk is de Wet op de verkoop en contrôle van bedwelmende dranken in het Protectoraat te wijzigen,

ZOO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht in mij verleend, hierbij verklaar, proclameer en bekend maak as volgt:—

1. De wetten en regulaties in de eerste bijlage tot deze Proclamatie genoemd, zullen zijn en zijn hierbij teruggetrokken.

2. Niets in deze Proclamatie vervat zal van toepassing zijn op

- (1) enige persoon die geestrijke of gedestilleerde parfumerie of geneeskundig toebeide spiritiosa of voorloop of de drank bekend onder de naam van "Weissbier" bevattende niet meer dan 2 percent alkohol, verkoopt aan personen die geen naturellen zijn;
- (2) op eenige apotheker en dogist die voor mediese doeleinden spiritueuse, gedistilleerde of gegiste drank verkoopt opgemaakt in die vorm van medicijn;
- (3) op personen die landbouw bedrijven die op het door hen bewoonde eigendom, bedwelmende dranken verkopen in hoeveelheden van niet minder dan vier gallon of van een onaangebroken kist van niet minder dan twaalf zogenaamde quart- of vier en twintig zogenaamde pint flessen, tegelijk, welke dranken moeten zijn het voortbrengsel van druiven of andere vruchten door henzelf gekweekt of gekocht of verkregen: met dien verstande dat die drank op dat eigendom gedistilleerd of gemaakt is en niet op de plek of zijn gebouw gedronken of geconsumeerd wordt;
- (4) op eenige persoon zooals genoemd in de voorgaande sub-sectie, die op een publieke markt of aan een gelicentieerde handelaar drank, het voortbrengsel als vorennoemd, verkoopt;
- (5) op eenige baljuw, bode of andere ambtenaar handelende onder het gezag van een hof, rechter of magistraat; of op eenige douane beambte in de uitvoering van zijn ambtspllicht;
- (6) op eenige venduafslager die op publieke veiling drank verkoopt, in hoeveelheden van niet minder dan die welke door een gelicentieerde handelaar onder een licentie bij de groote maat verkocht mogen worden in het gelicentieerde huis van die handelaar of toebehoorende aan een persoon zooals opgegeven in subsectie (3) op het door die persoon bewoonde eigendom.

3. In deze Proclamatie, tenzij niet in strijd met de samenhang, zal "bedwelmende drank" of "drank" betekene enige spiritiosa (met inbegrip van voorloop) wijn, ale, bier, porter, cider, perry, hobbier, kaffir bier, weissbier en eenige drank bevattende meer dan 2 per cent alkohol en eenige andere drank welke door de Administrateur van tyd tot tyd door kennisgewing in de Officiele Koerant verklaard moge worden in deze beschrijving inbegrepen te zijn: x

"Licentie" beteekent een licentie voor de verkoop van dranken, uitgereikt onder deze of eenige andere wet die op het oogenblik op of hierna van kracht moge zijn, op de verkoop van zulke drank.

"Ligte drank" beteekent eenige wijn, ale, bier, porter, appelwijn, peerwijn, hobbier of weissbier, en eenige ander drank: Mits geen drank hoegenaamd, die alkoholiese sterkte waarvan meer dan veertien percent bij volume is, as "ligte drank" beskou word nie.

x [Deur G.K. No. 13/1924: Eau de Cologne,
Brandgees (Brennspritus).
Lourierolie.
Kali.
Perry Davis' Pain Killer.
Maagbitters.
Vloeibare Brouers suurdeeg.]

“Licensing court” or “court” means the licensing court of the district wherein a licence is intended to take effect and includes, in relation to retail or light liquor licences in respect of railway refreshment cars, the licensing court to which applications in connection with such licences are to be made under the provisions of this Proclamation”.

“Native” shall mean and include any person other than a European.

“House” or ‘premises’, in so far as a retail or light liquor licence is concerned, includes railway refreshment cars.”

LICENCES.

4. The licences authorised under this Proclamation shall be issued by the magistrates of the several districts of the Protectorate and such magistrates shall, in regard to the issue of such licences and any privileges allowed or granted to the holders thereof and any restrictions to be imposed thereon to be noted or endorsed upon any licence, conform to the provisions of this Proclamation and any regulations made thereunder. Provided that all retail and light liquor licences in respect of railway refreshment cars on any railway line between Usakos and Outjo, Tsumeb or Grootfontein shall be issued by the Magistrate for the District of Otjiwarongo, and all such licences in respect of any other railway refreshment cars shall be issued by the Magistrate for the district of Windhoek.

5. (1) All licences other than temporary licences, issued in terms of this Proclamation shall cease and determine on the thirty-first day of March next after issue.
- (2) For or in respect of licences granted or renewed, or transfers or removals of licences there shall be paid to the Administration such sums of money as are prescribed in the second schedule hereto: Provided that any licence other than a temporary licence may be taken out upon payment of one half the total yearly licence fee.
- (3) If any licence is taken out upon payment of one half the said licence fee, the second half shall be payable on the first day of October of the same year in which the first half was paid, and failure on the part of the holder of such licence to pay such second half on or before the fifteenth day of October of that year shall constitute an offence.
- (4) Any sum or sums of money received on account of any licences in respect of any premises situate within any municipality may be paid to such municipality to such extent and on such conditions as the Administrator may approve.

6. Licences under this Proclamation may be granted of the several descriptions following, that is to say:—

1. wholesale licences,
2. retail licences,
3. railway refreshment room licences for the sale of liquor,
4. bottle licences,
5. temporary licences,
6. club licences,
7. canteen licences,
8. light liquor licences.

7. In regard to licences granted under this Proclamation the following definitions and provisions shall apply:—

- (1) A “wholesale licence” shall authorise a dealer to sell and deliver liquors in quantities of not less than five gallons if in cask, or one unbroken case containing not less than ^{half} twelve reputed quart, or twenty-four reputed pint bottles, to be delivered at one time, such liquors not to be consumed in or upon the seller’s house or premises; a case shall not be deemed to be an “unbroken case” unless the liquor therein contained is all of the same kind, description or brand, provided that this provision shall not apply to sample cases made up for export and actually exported ~~nor to liquors sold wholesale to retail dealers in quantities less than those provided in this section.~~

- (2) (a) A retail licence shall authorise the sale of liquor in any quantity on the premises therein specified between the hours of six o’clock in the morning and nine o’clock at night on any day other than a Sunday, or Good Friday or Christmas Day, or between such other hours as may be fixed by the licensing court under the provisions of this law:

“Licentie Hof” of “Hof” beteekent het licentiehof van het district in hetwelk die licentie verondersteld is van kracht te zullen zijn en sluit in, in verband met licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van spoorweg-restaurationwagens, het Licentie Hof waar aplikaties in verband met sodanige licenties krachtens de bepalingen van deze Proklamatie gemaakt moeten worden.

“Naturel” zal beteekenen en insluiten eenige persoon die geen Europeaan is.

Omvat “huis” of “perseel”, in zover een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank betrokken is, spoorweg-restaurationwagens.

LICENTIES.

4. De onder deze Proklamatie goedgekeurde licenties worden uitgegeven door de magistraten van de verschillende districten van het Protectoraat en die magistraten moeten, met betrekking tot de uitgifte van die licenties en voorrechten, toegestaan of gegeven aan hun houders, en tot op te leggen beperkingen welke op een licentie genoteerd of geëndosseerd moeten worden, zich houden aan de voorzieningen van deze Proklamatie en aan enige of onder gemaakte regulaties. Met dien verstande dat alle licenties bij de kleine maat en voor lichte drank ten opzichte van spoorweg-restaurationwagens op eenige spoorweglijn tussen Usakos en Outjo, Tsumeb of Grootfontein door de magistraat voor het district Otjiwarongo, en alle zodanige licenties ten opzichte van eenige andere spoorweg-restaurationwagens door de magistraat voor het district Windhoek uitgegeven moeten worden.

5. (1) Alle licenties ander dan tijdelike licenties uitgereikt krachtens deze Proklamatie zullen op de een en dertigste dag van Maart volgende op de uitreiking ophouden en eindigen.
- (2) Voor en ten opzichte van verleende of vernieuwde licenties, of overdrachten en verplaatsingen van licenties moeten zulke geldsommen aan de Administratie betaald worden als in de tweede bijlage hiervan voorgeschreven zijn: Met dien verstande dat een licentie ander dan een tijdelike licentie uitgenomen mag worden na betaling van de helft van de totale jaarlijkse licentiefooi.
- (3) Indien er een licentie na betaling van de helft van de voormelde licentiefooi uitgenomen wordt, is de tweede helft op de eerste dag van Oktober van hetzelfde jaar, waarin de eerste helft betaald werd, betaalbaar, en verzuim aan de kant van de houder van zodanige licentie om zodanige tweede helft op of voor de vijftiende dag van Oktober van dat jaar te betalen, zal een misdrijf uitmaken.

6. De volgende licenties kunnen onder deze Proklamatie uitgegeven worden:

1. Licenties bij de groote maat.
2. Licenties bij de kleine maat.
3. Spoorweg buffet licenties voor de verkoop van drank.
4. Bottel licenties.
5. Tijdelike licenties.
6. Club licenties.
7. Kantien licenties.
8. Ligtedrank-licenties.

7. Met betrekking tot licenties uitgegeven onder deze Proklamatie zullen de volgende beschrijvingen en voorzieningen van toepassing zijn:—

- (1) Een “licentie bij de groote maat” geeft een handelaar het recht drank te verkopen en af te leveren in hoeveelheden van niet minder dan vijf gallons, indien in een vat, of een onaangebroken kist inhoudende niet minder dan twaalf zoogenaamde quart- of vier en twintig zoogenaamde pint flessen ^{of halve pinte} op eenmaal afgeleverd, en welke dranken niet in des verkopers huis of bezighedsplek mogen gebruikt worden: een kist zal niet als een “aangebroken kist” beschouwd worden tenzij de inhoud van een soort, of merk is, met dien verstande dat deze voorziening niet van toepassing zal zijn op monsterkisten gepakt voor export en werkelijk geexporteerd, en met dien verstande voorts dat de drank, als ‘Bitters’ bekend, in flessen die minder dan een halve pint bevatten en in enige hoeveelheden mag worden verkocht”;

- (2) (a) Een “licentie bij de kleine maat” geeft recht eenige hoeveelheid drank te verkopen op het daarin gespecificeerd perseel tussen zes uur des morgens en negen uur des avonds op eenige dag behalve Zondag, Goede Vrijdag of Kerstmisdag, of tussen zulke andere uren als het Licentie Hof onder de voorzieningen van deze wet moge vaststellen: Met dien verstande dat het Licentie of, indien het overtuigt is dat het ten voordele en ten gerieve van het publiek strekt zulks te doen, op enige licentiever-

Amended
by P. 23/43.

Gewysig
deur
P. 23/43.

~~to~~

Provided that the licensing court may, if it is satisfied that it is for the benefit and convenience of the public, so to do, at any licensing meeting, grant authority to the holder of any retail licence to supply on a Sunday to any person who takes and pays for a *bona fide* lunch or dinner a reasonable quantity of liquor to be consumed at such meal: Provided further that a retail licence in respect of a railway refreshment car shall not authorise the sale of liquor in such refreshment car before the departure from or after the arrival at a terminal station of the train to which such refreshment car is attached or to any person other than a *bona fide* traveller on such train.

(b) All liquor supplied under the authority of a retail licence shall be consumed on the said premises, unless the conditions of the licence authorise otherwise: Provided that liquor supplied under the authority of a retail licence in respect of a railway refreshment car may be consumed in any compartment in the train to which such refreshment car is attached.

(3) A "bottle ~~store~~ licence" shall authorise the sale of liquor upon the following conditions:—

(a) not less than one reputed ^{half} pint bottle of liquor shall be sold at one time to one person;

(b) upon a Sunday, or Good Friday or Christmas Day no sales shall take place;

(c) upon other days sales may take place only during the hours fixed by the licensing court in respect of each licence, not being earlier than eight o'clock in the morning nor later than eight o'clock at night.

(4) A temporary licence shall, where it is held by the holder of a retail licence, authorize the sale of liquor or light liquor only according to the terms of the licence, and, where it is held by the holder of a light liquor licence, authorise the sale of light liquor only, by retail at any place of recreation or amusement during the period for which it is granted or extended, excluding Sunday, Christmas Day and Good Friday, subject to such restrictions and conditions as the magistrate authorizing the issue imposes.

(5) A "club licence" shall authorise the sale and supply of liquor in any quantity to the members of the club, at any time, for consumption on the premises; provided that no place of accommodation, entertainment or refreshment shall be considered a club where others than members, or the invited guests of such members are allowed entry or accommodation, or where others than members are charged or permitted to pay for any refreshment or accommodation they may obtain therein.

(6) A light liquor licence shall authorize the sale of light liquor only, in any quantity, on the premises therein specified between the hours of six o'clock in the morning and nine o'clock at night on any day other than a Sunday, or Good Friday or Christmas Day, or between such other hours as many be fixed by the licensing court under the provisions of this law: Provided that the licensing court may, if it is satisfied that it is for the benefit and convenience of the public so to do, at any licensing meeting, grant authority to the holder of any light liquor licence to supply on a Sunday to any person who takes and pays for a *bona fide* luncheon or dinner a reasonable quantity of light liquor to be consumed at such meal. Provided further that a light liquor licence in respect of a railway refreshment car shall not authorise the sale of liquor in such refreshment car before the departure from or after the arrival at a terminal station of the train to which such refreshment car is attached, or to any person other than a *bona fide* traveller on such train. All liquor supplied under the authority of a light liquor licence shall be consumed on the said premises, unless the conditions of the licence authorize otherwise. Provided that liquor supplied under the authority of a light liquor licence in respect of a railway refreshment car may be consumed in any compartment in the train to which such refreshment car is attached.

8. No licence shall be granted or transferred to any person or to the wife of any person

(1) holding office or appointment under Government;

(2) occupying premises of which any constable or member of a police force is the proprietor or landlord, or in which such constable or member has any interest;

gadering aan de houder van eenige licentie bij de kleine maat vergunning kan verlenen, op een Zondag aan enige persoon die een *bona fide* middag- of avondmaal gebruikt en daarvoor betaalt, een redelijke hoeveelheid drank te verschaffen, die bij zodanige maaltijd gebruikt moet worden: Met dien verstande verder dat een licentie bij de kleine maat ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen recht geeft drank in zodanige restauratiewagen te verkopen vóór het vertrek van of na de aankoms bij een eindstation van de trein, waaraan zodanige restauratiewagen gekoppeld is of aan enige persoon ander dan 'n *bona fide* reiziger op zodanige trein.

(b) Alle drank krachtens een licentie bij de kleine maat verschaft moet op het gezegde perseel gebruikt worden, tenzij de voorwaarden van de licentie iets anders gelasten: Met dien verstande dat drank, die krachtens een licentie bij de kleine maat ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen verschaft wordt, in enig kompartement in de trein, waaraan zodanige restauratiewagen gekoppeld is, gebruikt mag worden.

(3) Een "bottle ~~store~~ licentie" geeft recht op de verkoop van drank op de volgende voorwaarden:—

(a) niet minder dan een zoogenaamde ^{half} pint fles drank mag ~~tegelijk aan een persoon verkocht~~, Met dien verstande, dat de drank, als 'Bitters' bekend, in flessen die minder dan een halve pint bevatten mag worden

verkoofd, dat zodanige verkopings slechts zullen plaatsvinden van de kamer of kamers in de licentie

vermeld, welke gezegde kamer of kamers volkomen afgescheiden zullen zijn van andere bezigheidsplekken waarin enige ander handel, bezigheid of bedrijf gedreven of beoefend wordt: Met dien verstande dat mineraalwater, ander dranken (niet drank zijnde) en azijn in flessen of vergaarbakken, veilig toegekurkt of toegepropt, tabak, sigaren, sigaretten en lucifers verkocht mogen worden in de kamer of kamers vanwaar het verkopen van drank door de licentie veroorloofd is, indien de licentiehouders in bezit is van de nodige

additionele handelslicentie of licenties, en met dien verstande voorts dat de kamer of kamers niet als afgescheiden geacht zal of zullen worden indien, onder hetzelfde dak als andere bezigheidsplekken zijnde, zodanige kamer of kamers niet volkomen afgescheiden is of zijn door een muur of muren, geen deur, venster, opening of andere wijze van communicatie met zodanige andere bezigheidsplekken hebbende?;

(5) beschouwd worden, indien personen die geen leden zijn, of die de uitgenodigde gasten zijn van die leden, toegang of accommodatie gegeven wordt, of waar personen die geen leden zijn vergund wordt voor verversing of accommodatie te betalen, welke zij aldaar verkregen hebben.

(6) 'n Ligtedrank-lisensie geregtig alleen op die verkoop van enige hoeveelheid ligte drank, op die perseel in die lisensie beskryf en gedurende die ure van ses uur soggens en nege uur saans op elke dag behalwe 'n Sondag, Goeie Vrydag of Kersdag, of gedurende sodanige ander ure as deur die lisensiehof ooreenkomstig hierdie wet mag goedgekeur word: Mits die lisensiehof, as hy oortuig is dat dit tot voordeel en gerief van die publiek strek, by enige vergadering vir die toekenning van lisensies aan die houder van 'n ligtedrank-lisensie die reg kan verstrekk om op 'n Sondag 'n redelike hoeveelheid ligte drank aan enige persoon te verskaf, wat gebruik moet word met *bona fide* middagete of dinee waarvoor betaal word. Met die verstande verder dat 'n ligtedrank-lisensie ten opsigte van 'n spoorweg-restaurasiewa nie die reg gee om drank in sodanige restaurasiewa voor die vertrek van of na die aankoms by 'n eindstasie van die trein, waaraan sodanige restaurasiewa gekoppel is, of aan enige persoon ander as 'n *bona fide* reisiger op sodanige treinte verkoop nie. Alle drank, wat onder die gesag van 'n ligtedrank-lisensie verskaf word, moet op die perseel gebruik word tensy die voorwaardes van die lisensie

8. (1) Geen licentie, behalve een tijdelike licentie, zal toegestaan of overgedragen worden aan een persoon of de vrouw van een persoon die

- (a) een winstgevende betrekking onder de Administratie of onder de Regering van de Unie van Zuid-Afrika bekleedt: Met dien verstande dat niemand zal worden geacht 'een winstgevende betrekking te hebben gehouden of te houden omrede van het feit dat hij een lid was of is van de verdedigingsmagten op of na de zesde dag van September 1939;
- (b) een gebouw bewoont waarvan een konstabel of een lid van de politiemacht de eigenaar of verhuurder is of waarin zodanige konstabel of lid belang heeft;
- (c) schuldig bevonden is aan drankverkoop zonder licentie tot na een tijdperk van drie jaren na dato van zodanige vonnis;

Amendement
i. Pagina

Genyig deur p. 28/1/36

- (3) convicted of selling liquor without a licence until after a period of one year subsequent to the date of such conviction;
- (4) keeping a native eating house in the district of Luderitzbucht.

9. No retail licence or light liquor licence other than a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car or bottle licence shall contain any provision authorising the sale of liquors in any town or village otherwise than in premises having the bar ^{or bottle store} entrance opening in or towards a public street or thoroughfare. No licence shall contain any provision authorising the sale by auction of liquors in quantities less than such as may be sold under a wholesale licence.

10. Every club licence shall be issued to the manager or chief steward of the club. No transfer of any such licence shall be necessary upon any change of any such manager or steward, but the person for the time being holding any such office shall be entitled to the privileges granted by the licence and be subject to all duties and liabilities imposed upon the holder thereof. The approval by the magistrate of such change shall first be obtained. The issue of a club licence shall not constitute the club premises "licensed premises" for the purposes of this Proclamation. The objections to the renewal of any club licence shall be limited to the following, viz:—

- (1) that the club has ceased to exist or that the number of members is less than twenty-five;
- (2) that it is kept or habitually used for an unlawful purpose or mainly for the supply of intoxicating liquor;
- (3) that there is frequent drunkenness on the premises, or that the club is conducted in a disorderly manner;
- (4) that persons who are not members are habitually admitted to the club merely for the purpose of obtaining liquor during ordinary or close time;
- (5) that the club is not a *bona fide* club, on which question the facility of obtaining membership shall be regarded as *prima facie* evidence.

11. A certificate from a licensing court shall be a condition precedent to the issue of every licence except a temporary licence, a railway refreshment room licence for the sale of liquor, or a canteen licence.

WHOLESALE LICENCES.

12. Wholesale licences may be issued in the name of a company or co-partnership where two or more persons carry on business as a company or co-partnership in the same house or premises.

13. Any person holding a wholesale licence may store any liquors in any number of stores or places approved of by the magistrate and described in or endorsed upon the licence.

14. Any auctioneer having a wholesale licence may sell by auction liquors at any sale held by him.

RAILWAY REFRESHMENT ROOMS AND CARS FOR SALE OF LIQUOR.

15. The Director of Railways may undertake and provide for the supply and sale of intoxicating liquors, in refreshment rooms at such railway station as may be approved by him after consultation with the magistrate of the district in which such station is situated, and in refreshment cars, subject always to the regulations of the Railway Administration; provided that all refreshment rooms shall, in respect of the sale of liquor to natives and the hours of opening and closing for the sale of intoxicating liquors, conform to the laws in force in the district in which such refreshment rooms are situated, and shall be subject to such further restrictions as may be imposed by regulation; provided further that, except in the case of a railway junction, no refreshment room for the sale of intoxicating liquor shall be established at a railway station which is situated outside the limits of a recognised town, village or township.

Notwithstanding anything in this section contained no intoxicating liquor shall be sold at a refreshment room in any area in which, under the provisions of any law the grant of licences for the sale of intoxicating liquor is prohibited, whether with or without an exception of any particular form of licence.

(2) Geen licentie bij de kleine maat, bottel licentie, of lichte drank licentie zal toegestaan of overdragen worden aan een persoon of aan de vrouw (of man, naar gelang van het geval), van een persoon die twee of meer licenties ingevolge deze Proclamatie houdt of wiens vrouw (of man), of wie tezamen met zijn vrouw (of haar man) twee of meer licenties ingevolge deze Proclamatie houdt.

(3) Geen licentie bij de kleine maat, bottel licentie, of lichte drank licentie zal toegestaan of overgedragen worden aan een persoon die voor zodanige licentie aanzoek doet ten opzichte van enige bezigheid waarvan hij niet de eigenaar is als de eigenaar van de gezegde bezigheid, of de vrouw (of man) van zodanige eigenaar, of zodanige eigenaar tezamen met zijn vrouw (of haar man) reeds twee of meer licenties ingevolge deze Proclamatie houdt.

(4) Bij het toepassen van sub-sectie (1) hiervan betekent de uitdrukking "een lid van de verdedigingsmachten" een lid dat niet een lid is op het vaste etablissement van het Verdedigingsdepartement van de Unie van Zuid-Afrika, van de land-, lucht- of zeemachten of de verplegingsdiensten van de Unie van Zuid-Afrika of van enige hulpdienst van zodanige machten of diensten.

(5) Bij het toepassen van sub-sectie (3) hiervan wordt een persoon, die de eigenaar, of gedeeltelijke eigenaar, is van een bezigheid ten opzichte waarvan een andere persoon een licentie ingevolge deze Proclamatie houdt, geacht zodanige licentie ingevolge deze Proclamatie te houden."

De uitdrukking "gelicentieerd huis" maken voor de doeleinden van deze Proclamatie. De beswaren tegen een club licentie zijn beperkt tot de volgende:

- (1) dat de club heeft opgehouden te bestaan of dat het ledental minder dan vijf en twintig is;
- (2) dat hij gehouden wordt of gewoonlijk gebruikt voor een onwettig doel en voornamelijk voor het verstrekken van bedwelmende drank;
- (3) dat herhaaldelijk dronkenschap in het huis heerst en de club op een wanordelijke wijze bestuurd wordt;
- (4) dat personen die niet lid zijn, gewoonlijk in de club toegelaten worden alleen voor het doel om gedurende gewone of sluittijd drank te verkrijgen;
- (5) dat de club geen *bona fide* club is, op welke kwestie de gemakkelijkerheid van toelating als lid als *prima facie* bewijs zal beschouwd worden.

11. Een certificaat van een licentie hof is de voorwaarde die eerst te vervullen is alvorens een licentie kan uitgereikt worden, behalve voor een tijdelijke licentie, een spoorweg restaurant licentie voor de verkoop van drank, of een kantien licentie.

LICENTIES BIJ DE GROOTE MAAT.

12. Licenties bij de groote maat kunnen uitgegeven worden op naam van een maatschappij of vennootschap waar tien of meer personen een zaak drijven als een maatschappij of vennootschap in hetzelfde gebouw of huis.

13. Iemand die een licentie bij de groote maat heeft, mag drank opslaan in eenig getal magazijnen of plaatsen welke door de magistraat goedgekeurd en in de licentie beschreven of op deselve geëndosseerd.

14. Venuaafslagers die een licentie bij de groote maat hebben, mogen op eenige door hen gehouden vendutie drank verkopen.

SPOORWEG RESTAURANTS EN WAGENS VOOR VERKOOP VAN DRANK.

15. De Directeur van Spoorwegen kan maatregelen nemen en voorsiening maken voor het verstrekken en verkopen van bedwelmende dranken in restaurants in spoorwegstations door hem goedgekeurd na beraadslaging met de magistraat van het district waarin zulk een station gelegen is, en eveneens in restauratie wagens, onderhevig echter aan de regulaties van de Spoorweg Administratie; met dien verstande, dat alle restauraties, met betrekking tot verkoop van drank aan naturellen en de uren van openen en sluiten voor de verkoop van bedwelmende dranken handelen overeenkomstig de wetten die van kracht zijn in het district waarin die restauraties gelegen zijn, en onderworpen zijn aan eenige verdere beperkingen die bij regulatie opgelegd zijn; verder met dien verstande dat, uitgesonderd in het geval van een spoorweg junctie, er geen restauratie mag zijn aan een spoorwegstation dat buiten de grenzen van een erkende stad, dorp of gemeente gelegen is.

Niettegenstaande wat in deze sectie moge vervat zijn, mag geen bedwelmende drank verkocht worden in een restaurant in een gebied waarin onder die voorzieningen van eenige wet de uitgifte van licenties voor de verkoop van bedwelmende dranken verboden is, hetzij met of zonder een uitzondering van een of andere bijzondere vorm van licentie.

16. There shall be annually paid over to the Administrator of the Protectorate by the Railway Administration—

- (1) in respect of all refreshment cars, on which liquor is sold by the Railway Administration one total sum of thirty pounds sterling;
- (2) in respect of each refreshment room in which intoxicating liquor is sold by the Railway Administration under the provisions of this proclamation, or the regulations of the Railway Administration, such sum as is payable in respect of a retail licence in the district in which such railway station is situated.

17. Whenever, by reason of riot or tumult occurring or expected to occur, licensed premises in the district are closed under the law therein in force relating to the sale of intoxicating liquors, the provisions of that law so far as it relates to the closing of licensed premises under those circumstances shall also apply to the railway station refreshment rooms.

18. Nothing in this Proclamation contained shall be construed as exempting the Railway Administration from paying customs duties on any liquors imported by it for sale on the railways or stations.

CANTEEN LICENCES.

19. Upon application and upon production of a certificate signed by the Deputy Commissioner of Police it shall be lawful for a magistrate, without claiming payment of any sum of money, to grant to the applicant a licence to be called a "canteen licence" and thereupon the applicant shall be entitled and authorised at any time or place during the period specified in such certificate, to sell in any quantity intoxicating liquors to any European member of the police but to no other person whatsoever; provided that every certificate shall specify and set forth:—

- (1) the name of the applicant;
- (2) that the applicant is a fit and proper person to receive and hold the licence required;
- (3) the period during which the licence is recommended to be granted;
- (4) the place or premises where the sale of liquor is to take place.

20. Any such canteen licence may at any time be cancelled on the recommendation of the Deputy Commissioner of Police.

21. Any person being the holder of a retail licence or a light liquor licence may apply to the magistrate for the issue to him of a temporary licence for the sale of liquor or light liquor at any place of recreation or amusement, whether such place of recreation or amusement be upon the licensed premises, or elsewhere.

22. The magistrate to whom any such application shall be made may if he shall see fit grant such licence where-in shall be stated the name of the applicant, the place for which such temporary licence is granted, the number of days and the hours during which sales thereunder are authorised and such restrictions and conditions as such magistrate may impose. The time specified in such licence may be extended but in no case shall the licence endure for longer than eight days in all.

NATIVE LOCATIONS AND AREAS.

23. A licence shall not be issued for the sale of liquor within the limits of any native location or reserve now existing or hereafter established.

24. In districts where natives are located or resident or are congregated upon public or other works or mines, the Administrator may define areas within the limits of which no licence other than a club licence may be issued. Any licence issued in contravention of this or the last preceding section shall be void.

PROHIBITION OF SALES TO NATIVES.

25. (1) Intoxicating liquor shall not be sold, delivered, given or otherwise supplied to any native either for his own use or for the use of any other person, and no such native shall receive or have in his possession any intoxicating liquor, save

- (a) for *bona fide* medicinal purposes upon a prescription of a duly qualified medical practitioner, or

16. Ieder jaar moet door de Spoorweg Administratie aan de Administrateur van het Protectoraat betaald worden:

- (1) voor alle restauratiewagens waarop drank door de Spoorweg Administratie verkocht wordt, een totale som van dertig pond sterling;
- (2) voor iedere restauratie waar bedwelmende dranken door de Spoorweg Administratie verkocht worden onder de voorzieningen van deze Proclamatie of de regulaties van de Spoorweg Administratie, de som die betaalbaar is voor een licentie bij de kleine maat in het district waar dat spoorwegstation gelegen is.

17. Wanneer ter oorzaak van een opstootje of oproer dat plaats heeft of verwacht wordt, een gelicentieerd huis gesloten wordt onder de wet die daar van kracht is met betrekking tot de verkoop van bedwelmende dranken, dan zullen de voorzieningen van die wet, in zoverre die betrekking heeft op de sluiting van gelicentieerde huizen onder die omstandigheden, ook op de station restaurants toepasselijk zijn.

18. Niets in deze Proclamatie vervat moet opgevat worden alsof de Spoorweg Administratie vrijgesteld is van betaling van invoerrecht op door haar ingevoerde drank voor verkoop op de spoorwegen of stations.

KANTIEN LICENTIES.

19. Op aanvraag en op vertoon van een certificaat geteekend door de Gedeputeerde Commissaris van Politie heeft een magistraat wettelijk het recht om zonder betaling te eisen, aan applicant een licentie uit te reiken genaamd een "kantien licentie"; op deze licentie heeft de houder het recht en de macht te eeniger tijd en plaats gedurende het tijdperk in het certificaat vermeld, eenige hoeveelheid bedwelmende drank aan een europees lid van die politiemacht te verkoopen, maar aan niemand anders; met dien verstande dat op ieder certificaat aangegeven is:

- (1) de naam van applicant;
- (2) dat applicant een geschikte en behoorlijke persoon is om de gevraagde licentie te ontvangen en te houden;
- (3) het tijdperk waarvoor het aanbevolen is de licentie te vergunnen;
- (4) de plaats waar de verkoop van drank moet plaatsvinden.

20. Een dergelijke kantien licentie kan te eeniger tijd teruggetrokken worden op aanbeveling van de Gedeputeerde Commissaris van Politie.

TIJDELIJKE LICENTIES.

21. Enige persoon wat die houder van 'n lisensie by die kleinmaat of 'n ligtedrank-lisensie is, kan aansoek doen by die magistraat vir die uitvaardiging aan hom van 'n tydelike lisensie vir die verkoop van drank of ligte drank op enige ontspannings- of vermaaklikeheidsplek, afgesien of sodanige ontspannings- of vermaaklikeheidsplek op die gelisensieerde perseel is of elders.

22. De Magistraat aan wie die applikatie gemaak word, kan, indien hij het nodig acht, zulk een licentie toestaan, opgevend in dezelve de naam van applicant, de plaats waarvoor de tijdelike licentie uitgegeven is, het aantal dagen en de uren gedurende welke verkoop onder de licentie toegestaan is en zodanige beperkingen en voorwaarden welke de Magistraat wenst op te leggen. De in de licentie gespecificeerde tijd kan verlengd worden maar kan in geen geval langer zijn dan acht dagen in het geheel.

NATURELLE LOCATIES EN GEBIEDEN.

23. Geen licenties zullen uitgegeven worden voor drankverkoop binnen de grenzen van een naturellen locatie of reserve, hetzij bestaand of te worden gemaak.

24. In districten waar naturellen in een locatie zijn of wonen, of verblijven op publieke werken of mijnen of andere werken, kan de Administrateur gebieden bepalen binnen welke geen licenties ander dan een club licentie mag vergund worden. Licenties uitgegeven in strijd met de laatste sectie, zijn van nul en geen waarde.

VERBOD VAN VERKOOP AAN NATURELLEN.

25. (1) Bedwelmende drank mag niet worden verkocht, afgeleverd, gegeven of op andere wijze verschaft worden aan een naturel hetzij voor zijn eigen gebruik of dat van iemand anders en geen naturel mag ontvangen of in zijn bezit hebben bedwelmende drank, behalve

- (a) voor *bona fide* mediese doeleinden op voorschrift van een behoorlik gekwalifiseerde mediese arts, of

(b) for purposes of delivery by licensed persons to purchasers within such areas, in such quantities and subject to such conditions as may be prescribed by permit issued to any such licensed person by the Magistrate.

Any person who contravenes or fails to comply with any conditions imposed by such permit shall be guilty of an offence.

The Magistrate may in his discretion refuse to authorise the issue of any such permit and may cancel any permit issued on good cause shown without assigning any reason therefor.

(2) (a) It is provided, however, that the Magistrate of any district may upon the application of any Asiatic or coloured person, and subject to the provisions of any regulation that may be made in terms of paragraph (b) of this sub-section, grant to the applicant a letter exempting him within that district wholly or partly from any discrimination imposed therein by or under the authority of this Proclamation against Asiatics or coloured persons; and such applicant shall then be so exempt. Subject further to any regulations that may be made in terms of paragraph (b) of this sub-section, such letter of exemption as aforesaid may at any time be cancelled by the person who granted it, or any person acting on his behalf, or his successor in office.

(b) The Administrator may make regulations, which may differ in respect of different areas, prescribing the conditions which must be complied with before any letter may be issued in terms of this sub-section, the circumstances under which such letter should be limited, and the manner of such limitation, and the circumstances in which any letter so issued may be cancelled.

Unless and until such regulations are made, the grant or cancellation of a letter of exemption shall be entirely in the discretion of the official concerned.

(c) For the purpose of this sub-section "coloured person" means any person who is descended partly from European stock and partly from an aboriginal race or tribe of Africa.

LICENSING COURTS.

26. Courts for the consideration of applications for or relating to the granting, renewal, transfer or removal of wholesale licences, retail licences, light liquor licences, club licences and bottle licences for the sale of intoxicating liquors are hereby constituted and shall be held in and for each district of the Protectorate; provided that all such applications for or relating to retail or light liquor licences in respect of railway refreshment cars on any railway line between Usakos and Outjo, Tsumeb or Grootfontein, shall be considered by the licensing court for the district of Otjiwarongo, and all applications for such licences in respect of any other railway refreshment cars shall be considered by the licensing court for the district of Windhoek. Every such court shall consist of the magistrate, or in his absence the acting magistrate, or if one has not been appointed, the assistant magistrate.

27. A meeting of the licensing court, open to the public, shall be held in each district on the first Wednesday in the months of March and September in each year, for the purpose of taking into consideration all such applications as are referred to in the last preceding section.

The meeting to be held in the month of March shall be the "annual licensing meeting".

28. Any meeting of a licensing court may be adjourned from time to time as such court may determine.

29. The court shall transmit the proceedings thereat and report its finding upon each application to the Administrator who shall thereupon confirm the same or otherwise and determine the conditions upon which a licence shall be granted and thereafter the required licence shall be issued by the magistrate.

30. The licensing court may, as a condition of the granting of any retail licence, or light liquor licence, require that the holder thereof shall, during the continuance of his licence, provide for the accommodation of travellers such number of rooms and stabling for such number of horses and garage accommodation for such number of motor cars as such court may deem necessary for the convenience of the public; and may also require such holder to make provision for sufficient means of egress in case of fire, and for proper drainage and sanitary arrangements and conveniences upon the licensed premises.

(b) voor afleveringsdoeleinden door gelicentieerde personen aan kopers binnen die gebieden en in die hoeveelheden en onderworpen aan die voorwaarden als door een permit aan ieder van die gelicentieerde personen door de Magistraat uitgereikt is voorgeschreven is.

Iedereen, die een van de voorwaarden door dat permit opgelegd overtreedt of niet nakomt zal schuldig zijn aan een overtreding.

De Magistraat kan naar believen weigeren om de uitgifte van een permit te machtigen en hij kan enig uitgegeven permit kanseleren, wanneer goede redenen daarvoor aangevoerd worden, zonder een reden daarvoor aan te geven.

(2) (a) Er wordt echter voorziening gemaakt dat de Magistraat van enig distrikt op aanzoek van een Asiat of gekleurde persoon, en onderhewig aan de bepalingen van enige regulatie, hetwelk overeenkomstig paragraaf (b) van deze sub-artikel opgetrekt mag worden, aan de applikant een brief kan uitreiken, waardeur hy binnen dat distrikt geheel of gedeeltelijk vrijgesteld wordt van enige onderscheiding daarin gemaakt deur of volgens het gesag van deze Proclamatie teen Asiatic of gekleurde persone; en zodanige applikant is dan aldus vrijgesteld. Onderhewig verder aan enige regulaties welke overeenkomstig paragraaf (b) van deze sub-artikel opgetrekt mogen worden, kan zoo een vrijstellingsbrief, zoals voormeld, te eniger tyd deur de persoon die de brief uitgereikt heeft, of enigiemand in zijn naam handelende of zijn ambtsopvolger, teruggetrokken worden.

(b) De Administrateur kan regulaties maken, dewelke ten opzichte van verschillende streken kunnen verschillen, voorschrijvende de voorwaarden waaraan voldoen moeten worden voordat een brief overeenkomstig deze sub-artikel uitgereikt kan worden, de omstandigheden waaronder zodanige brief beperkt kan worden, en de wijze van zodanige beperking, en de omstandigheden waar onder zo een uitgereikte brief teruggetrokken worden kan.

Tenzij en totdat zodanige regulaties gemaakt zijn, sal de uitreiking of terugtrekking van een vrijstellingsbrief geheel in de discretie van de betrokke beambte zijn.

(c) Voor de doeleinden van deze sub-artikel betekent "gekleurde Persoon" een persoon die gedeeltelijk van Europese ouders en gedeeltelijk van een inboorlingras of stam van Afrika afstamt.

LICENTIE HOVEN.

26. Hoven voor de behandeling van applicaties voor of in verband met de vergunning, vernieuwing, overdracht of verplaatsing van licenties bij de groote maat, licenties bij de kleine maat, ligtedrank licenties, club licenties en bottel licenties voor de verkoop van bedwelmende dranken, worden hierbij opgericht en zullen in en voor ieder district van het Protectoraat gehouden worden. Met dien verstande dat alle zodanige applicaties voor of in verband met licenties bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van spoorweg-restauratiewagens op enige spoorweglyn tussen Usakos en Outjo, Tsumeb of Grootfontein, door het Licentie Hof voor het distrikt Otjiwarongo, en alle applicaties voor zodanige licenties ten opzichte van enige andere spoorweg-restauratiewagens door het Licentie Hof voor het distrikt Windhoek in overweging genomen moeten worden. Elk van die hoven zal bestaan uit de magistraat, of in diens afwezigheid de waarnemende magistraat, of indien er geen aangesteld is, dan de assistent magistraat.

27. In ieder district zal op de eerste Woensdag in Maart en September van ieder jaar, een vergadering van het licentie hof, toegankelijk voor het publiek, gehouden worden, ter behandeling van alle applicaties vermeld in de vorige sectie.

De in Maart te houden vergadering zal zijn de „jaarlikse licentie vergadering”.

28. Vergaderingen van het Licentie Hof kunnen verdaagd worden van tijd tot tijd, zooals het Hof moge beschikken.

29. Het hof moet een rapport van de verhandelingen er in gehouden en zijn beslissing op iedere applicatie aan de Administrateur zenden die daarop dezelve zal bekrachtigen of anderszins en de voorwaarden zal opgeven op de welke een licentie mag vergund worden.

30. Het licentie hof kan, bij wijze van voorwaarde voor de vergunning van een licentie bij de kleine maat, of ligtedrank-licensies verlangen dat de houder, gedurende de duur van zijn licentie, voor het gemak van reizigers, een aantal kamers en stalling voor een aantal paarden en garage ruimte voor een aantal motorkarren ter beschikking heeft, zooals het hof voor het gemak van het publiek moge noodig achten; en het kan ook van de houder eisen dat hij genoegzame voorziening maakt voor voldoende uitgang ingeval van brand, en voor behoorlijke rioleering en gezondheidsmaatregelen en gemakken in en om het gelicentieerde huis.

31. The licensing court may, if it shall be satisfied that it is for the benefit and convenience of the public so to do, at any licensing meeting grant to the holder of any retail licence or light liquor licence, on payment of such additional sum as may be prescribed in that behalf, an extension of the time prescribed for the sale of liquors until not later than eleven o'clock at night, or authority to keep open his licensed house during such hours of Sunday, Christmas Day, or Good Friday as such court shall think fit for the refreshment of *bona fide* travellers. Such extension or authority shall respectively be termed "night privileges" and "Sunday privileges".

32. The licensing court may, if it shall be satisfied that it is for the benefit and convenience of the public so to do grant to the holder of any retail licence or light liquor licence authority to keep open his licensed house during such hours of Christmas Day or Good Friday as such court shall think fit.

33. When any licensing court shall deem it necessary to take evidence respecting any question to be determined by such court, such evidence shall be given on oath (which oath the person presiding is hereby authorised to administer) and shall after submission to and return by the Administrator be filed of record in the office of the magistrate of the district.

34. If any person shall, upon any examination before any licensing court, wilfully and corruptly give false evidence, such person shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

APPLICATIONS FOR OR RELATING TO LICENCES.

35. On or before the last day of the months of January and July, any person desiring to obtain at the next licensing meeting any licence for which the certificate of a licensing court is necessary, or the renewal of any such licence or the removal of any such licence from the licensed premises or club premises to other premises in the same district or the transfer of a licence by the holder to any other person shall make application in writing to the magistrate of the district setting forth the nature and description of the licence required to be obtained, renewed, removed or transferred, as the case may be, and of the place, stating the number or name (if any) of the premises and the street or road where the business or club is intended to be, or is carried on, or in the case of an application relating to a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car, the railway line on which business is intended to be or is being carried on, and in the case of a transfer of a licence the name and description of the person to whom the same is desired to be transferred; provided that in case a transfer is made after the 31st January or after the 31st July the application may be made to the following sitting of the licensing court.

36. The magistrate receiving any such application as is in the last preceding section mentioned shall cause a notice to be posted in some conspicuous place at or in his office, and to be published in a newspaper, if there be such circulating in his district, and in the case of an application relating to a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car, in the district or districts in which the sale of liquor would be authorised under such licence, containing the name of the applicant, the description of the premises referred to in the application, the nature of the application, the day on which and the place where the court will sit for the hearing of such application.

Such notice shall be posted and published fourteen days at least before the sitting of the said court: provided that any licence authorised by the Administrator shall not be capable of being questioned by reason that any such notice was not duly posted or published.

37. In case any application for the granting, removal, renewal or transfer of any licence which ought, under the provisions of this Proclamation, to have been made on or before the last day of January or July, as the case may be, shall through inadvertence not be made in due time, but shall be made within ten days after the appointed day, the Administrator may, if he shall see fit, authorise the consideration of such application by the licensing court at the next meeting or any adjournment thereof, upon condition of payment in case the application shall be granted or allowed of such sum as the Administrator may determine, not being less than five pounds and upon such terms, as to notice to be given, as the said Administrator may prescribe.

31. Het licentie hof kan, indien het overtuigd is, dat het voor het gemak en voordeel van het publiek is, op een vergadering, aan de houder van een licentie bij de kleine maat, of ligtedrank-lisensies, tegen betaling van een verdere som, daarvoor te bepalen, een verlenging toestaan van de verkoop van drank tot niet later dan elf uur des nachts, of het recht geven zijn gelicentieerde huis gedurende die uren op Zondag, Kerstmisdag en Goede Vrijdag open te houden, naar mate het hof moge goedvinden, voor verversing van *bona fide* reizigers. Deze verlenging zal respectievelijk genoemd worden "nacht voorrecht" en "Zondag voorrecht".

32. Het licentie hof kan, indien overtuigd dat het in het voordeel en gemak van het publiek is, de houder van een licentie bij de kleine maat of ligtedrank-lisensies het recht geven zijn gelicentieerd huis open te houden gedurende zulke uren op Kerstmisdag of Goede Vrijdag als het moge goedvinden.

33. Indien een licentie hof het noodig acht getuigenis op te nemen omtrent een door hem te beslissen kwestie, dan moet die getuigenis onder eede gegeven worden (aan de voorzittende persoon wordt hierbij het recht verleend die eed af te nemen) en zal, na voorlegging en terugzending door de Administrateur, voor rekord gehouden worden door de magistraat van het district.

34. Iemand die voor een licentie hof ondervraagd wordt en opzettelijk en met valse bedoeling verkeerde getuigenis geeft, wordt beschouwd zich aan meened schuldig te maken.

APPLICATIONS VOOR EN IN VERBAND MET LICENTIES.

35. Op of voor de laatste dag van Januari en Juli moet ieder die op de eerstvolgende vergadering een licentie wenst waarvoor het certificaat van een licentie hof noodig is, of de vernieuwing van een licentie of de verplaatsing van een licentie van het gelicentieerde huis of club naar een ander huis in hetzelfde district, of de overdracht van een licentie door de houder op een andere persoon, geschreven applicatie maken aan de magistraat van het district gevende bijzonderheden en aard van de verlangde licentie, of dezelve vernieuwd, verplaatst of overdragen moet worden alsmede van de plaats, met opgave van het getal of naam (indien die er is) van het huis en de straat en weg waar de zaak of club opgericht zal worden of gedreven wordt of in het geval van een applicatie in verband met een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen, de spoorweglijn waarop men voornemens is bezigheid te drijven of waarop bezigheid gedreven wordt en, ingeval van overdracht van een licentie, de naam en beschrijving van de persoon op wie de overdracht gewent wordt: met dien verstande dat ingeval een overdracht gemaakt wordt na de 31ste Januari of na de 31ste Juli de applicatie kan gemaakt worden aan de volgende vergadering van het licentie hof.

36. Wanneer de magistraat zulk een applicatie ontvangt zooals in de voorgaande sectie beschreven, dan moet hij een kennisgeving doen opplakken in een in het oog vallende plek in of aan zijn kantoor en die in een courant laten zetten, indien er een is, die in zijn district circuleert, en in het geval van een applicatie in verband met een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen in het district of de districten, waarin de verkoop van drank, krachtens zodanige licentie toegelaten zou wezen, inhoudende de naam van applicant, beschrijving van het in de applicatie genoemde huis, aard van de applicatie, en dag op welke en waar het hof voor behandeling der applicatie zal zitten.

Deze kennisgeving moet opgeplakt worden en gepubliceerd ten minste veertien dagen voor de zitting van het hof, met dien verstande dat dat een door de Administrateur goedgekeurde licentie niet bestreden kan worden om reden dat de kennisgeving niet behoorlijk opgeplakt of gepubliceerd was.

37. Ingeval een applicatie voor vergunning, verplaatsing, vernieuwing of overdracht van een licentie, welke onder de voorzieningen van deze Proclamatie had moeten gemaakt worden op of voor de laatste dag van Januari of Juli, door onachtzaamheid niet op de behoorlijke tijd gemaakt is, maar tien dagen na de bepaalde dag gemaakt is, dan kan de Administrateur indien hij het geschikt acht, de behandeling van die licentie door het licentie hof bevelen op de volgende vergadering of verdaagde vergadering, op voorwaarde dat indien de applicatie vergund of toegestaan is, een door de Administrateur te bepalen som van niet minder dan vijf pond betaalbaar is en op voorwaarden met betrekking tot kennisgeving eveneens door die Administrateur te bepalen.

38. In case the applicant for any licence shall die, or shall become insolvent after applying for the grant or renewal of a licence but on or before the day for considering such application by the licensing court, such court may, if it shall think fit, grant a certificate for such licence to the widow of any deceased applicant, or to the executor, curator bonis, or trustee, as the case may be, of the estate of such applicant.

OBJECTIONS.

39. Any municipality or any person duly authorised thereto by a municipality, any officer of police and any person residing in the district or in the case of an application relating to a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car, any person residing in this Territory may object in writing or personally at any meeting of the licensing court to the grant, renewal, removal or transfer of a licence.

40. The objections which may be taken to the granting of a licence may be one or more of the following:—

- (1) that the applicant is of bad fame or character, or of drunken habits, or has previously forfeited a licence, or has been convicted of selling liquor without a licence within a period of three years; or
- (2) that the premises in respect of which the application is made are out of repair, or do not contain reasonable accommodation;
- (3) that the licensing thereof is not required in the neighbourhood, or that the premises are in the vicinity of a place of public worship, hospital, school or native location, or reserve, or that the quiet of the place in which such premises are situated will be disturbed if such licence is granted;
- (4) that the number of previously licensed premises is sufficient for the requirements of the neighbourhood.

41. The licensing court may of its own motion take notice of any matter or thing which would under the last preceding section hereof or in the opinion of the court be an objection to the grant of a licence or to the renewal, transfer or removal of a licence, although no objection has been made by any person.

In any case in which objection is raised the court shall inform the applicant and shall, if necessary, or should the applicant so request, adjourn the further consideration of the application, for any period not less than four days in order that the person affected by such objection may be afforded an opportunity of replying thereto.

The court shall at or after any such adjournment give notice in writing, of the cause of objection to the person affected thereby, and of the day on which the adjourned application will be considered.

42. The objections that may be taken to the renewal of any licence may be all or any of the following:—

- (1) that the applicant is of bad fame and character, or of drunken habits;
- (2) that the licensed premises are out of repair, or are not kept in a clean and wholesome state;
- (3) that the business is conducted in an improper manner or drunkenness is permitted upon the licensed premises;
- (4) that the conditions upon which the licence was granted have not been satisfactorily fulfilled;
- (5) that a licensed place is no longer required in the neighbourhood.

43. In case of objection to the renewal of any licence the person objecting shall cause notice of the intention to object and grounds of objection to be given to the applicant at least two days before the sitting of the licensing court. If such notice shall not have been given, such court may, notwithstanding, if it see fit, adjourn the hearing of the application to a future day, and require the attendance of the holder of the licence on such day, and may then consider the objections and, subject to the provisions of section 29 hereof, determine thereon.

44. When the renewal of any licence is refused for some reason personal to the licensed person, the licensing court may, if it see fit to do so, adjourn to such day not being less than fourteen nor more than thirty days after such meeting.

38. Ingeval een applikant voor een licentie sterft, of insolvent gaat nadat hij applicatie gemaakt heeft voor de vergunning of de vernieuwing van een licentie, maar op of vóór de dag op welke applicaties door het licentie hof behandeld worden dan kan dat hof, indien het goedvindt, een certificaat voor die licentie geven aan de weduwe van de overleden applicant, of aan de executeur, curator bonis of trustee, naar de mate van het geval, van de boedel van die applicant.

BEZWAREN.

39. Municipaliteiten of wettelijk door dezelve gemachtigde personen, officieren van politie en personen die in het district woonachtig of in het geval van een applicatie in verband met een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen, enige persoon, die in dit Gebied woonachtig is, kunnen in geschrifte of persoonlijk op vergaderingen van het licentie hof bezwaren maken tegen de vergunning, verplaatsing of overdracht van een licentie.

40. De bezwaren tegen de vergunning van een licentie kunnen een of meer van de volgende zijn:—

- (1) dat applicant een slechte naam of karakter draagt, of een dronkaard is, of vroeger een licentie verbeurd heeft, of gevonnisd is voor verkoopen van drank zonder licentie binnen een tijdperk van drie jaren; of
- (2) dat het huis waarvoor de applicatie gemaakt is, in een slechte toestand is of geen voldoende gemakken bevat;
- (3) dat een licentie voor dat huis niet in de nabuurschap gewenst is of dat het huis in de nabijheid is van een plaats van openbare vereering, hospitaal, school of naturellen locatie of reserve, en dat de rust van de plaats waar dat huis gelegen is, door de vergunning van de licentie zoude verstoord worden;
- (4) dat het aantal vroeger gelicentieerde huizen voldoende is voor de vereisten van de buurt.

41. Het licentie hof heeft het recht opmerkzaamheid te schenken aan eenige omstandigheid, welke onder de voorgaande sectie of in de opinie van het hof een bezwaar moge zijn tegen de vergunning van een licentie of de vernieuwing, overdracht of verplaatsing van een licentie, ook al heeft niemand bezwaar gemaakt.

In ieder geval waarin bezwaar ingediend is moet het hof applicant kennisgeven en indien nodig, of op verzoek van applicant, de verdere behandeling van de applicatie verdagen, voor niet minder dan vier dagen, ten einde de persoon die door dat bezwaar betroffen wordt, gelegenheid te geven er op te antwoorden.

Gedurende of na de verdaging moet het hof schriftelijk aan de betroffenen persoon kennisgeven van de reden van het bezwaar en van de dag waarop de verdaagde applicatie zal behandeld worden.

42. De beswaren welke gemaakt worden tegen de vernieuwing van een licentie kunnen een of alle der volgende zijn:—

- (1) dat applicant een slechte naam en karakter draagt, of een dronkaard is;
- (2) dat het gelicentieerde huis in een slechte toestand is of niet in een schoone of gezonde toestand gehouden wordt;
- (3) dat de zaak onbehoorlijk gedreven wordt of dronkenschap in het gelicentieerde huis toegelaten wordt;
- (4) dat de voorwaarden waarop de licentie vergund was, niet voldoende nagekomen waren;
- (5) dat een gelicentieerd huis niet langer in de buurt noodig is.

43. Indien er bezwaar bestaat tegen de vernieuwing van een licentie, dan moet de persoon die het bezwaar inlevert, aan applicant een kennisgeving doen toekomen van het voor-nemen bezwaar te maken en de redenen van de bezwaren, op zijn minst twee dagen voor de zitting van het licentie hof. Indien zulk een kennisgeving niet gegeven is, dan kan het hof desnietteenstaande, indien het wenselijk acht, het hooren der applicatie tot een andere dag uitstellen en de tegenwoordigheid van de houder der licentie op die dag verlangen, en kan dan de bezwaren overwegen, onderhevig aan de voorzieningen van sectie 29 van deze Proclamatie, en zijn beslissing geven.

44. Indien de vernieuwing van een licentie geweigerd is voor een persoonlijke reden de gelicentieerde persoon betreffend, dan kan het licentie hof, indien het het wenselijk acht, verdagen tot een dag, niet minder dan veertien of meer dan dertig dagen na die vergadering.

Application (not being by the person so refused) for a licence of the same description as that refused in respect of the same premises may be heard and determined at such adjourned meeting.

Amended by P. 26/1932

45. In case the renewal of a licence held by any person shall be refused by the licensing court, and such person shall not during the preceding twelve months have been convicted of any offence against this or any other Proclamation relating to the sale of intoxicating liquors, he shall, upon payment of a proportionate part of the cost of a licence such as then held by him, be entitled to obtain a licence for a period of three months.

of any regulations made thereunder of any invoice drawn up by the Registrar

(Cremisig door P. 26/1932)

TRANSFER AND REMOVAL OF LICENCES.

46. Any person being the holder of a wholesale, retail, light liquor or bottle licence who shall during the currency thereof sell or dispose of his business or the house or premises in respect of which such licence was granted, may make application to the magistrate for a temporary transfer of such licence to the purchaser of such business or to the purchaser or lessee of such premises, as the case may be; and such magistrate may, if he think fit, upon payment by the applicant of the sum prescribed for such transfer, by memorandum endorsed upon the original licence, grant temporary transfer of such licence accordingly.

47. The magistrate may either upon or without production of a licence, authorise any person whom he shall consider entitled to the benefit of any licence (other than a wholesale licence or club licence) to carry on the business in the licensed premises for the remainder of the term for which the licence was granted in any of the following cases:—

- (1) whenever any person to whom the licence was granted absconds or abandons the licensed premises;
- (2) if, during the currency of any licence, the holder is ejected from, or ceases to occupy, the licensed premises or his tenancy thereof is determined by effluxion of time, or by notice to quit, or by any other means except insolvency, and he neglects or refuses to transfer the licence to the person claiming to be entitled to the benefit of the licence as owner or lessor of the licensed premises;
- (3) when, in pursuance of any contract or agreement between the parties, the licensed person has agreed to transfer the licence to the person claiming to be entitled, and unjustly refuses or neglects to do so;
- (4) when any licensed person (not being the owner or lessor of the licensed premises) becomes personally disqualified or has his licence forfeited, and such owner or lessor has not been privy to, nor a consenting party to, the act or default of his tenant, and has a legal right to eject the tenant from such premises, or such tenant agrees to vacate the licensed premises: provided that (except in any case where the licensed person shall have absconded) the licensed person shall have served upon him notice in writing of the intention to apply for the authority sought, stating the grounds upon which the application is made, and the time and place where it will be considered, at least two days before the time therein fixed.

Provided that no grant of authority under the provisions of this section shall have the effect of releasing the holder of the licence from civil or criminal liability in respect of any unpaid portion of the licence fee:

Provided further that where any portion of the licence fee remains unpaid no such authority shall be granted until the person to whom such authority is to be granted has signed a written undertaking to the Administration of South West Africa that he shall be liable as co-principal debtor for such unpaid portion of the licence fee.

48. The holder of any licence (except a temporary licence) who may desire to remove the licence from the licensed premises to any other premises in the same district not distant more than one mile, may make application to the magistrate to authorise such removal; and such magistrate, if satisfied that to wait for the next meeting of the licensing court would subject such holder to serious loss or in-

Een applicatie (niet van de persoon die een weigering ontvangen heeft) voor een licentie van dezelfde soort als de geweigerde, voor hetzelfde huis, kan gehoord en beslist worden op zulk een verdaagde vergadering.

45. Ingeval de vernieuwing van een door iemand gehouden licentie door het licentie hof geweigerd is, en die persoon gedurende de voorafgaande twaalf maanden niet veroordeeld geweest is voor een overtreding tegen deze of eenige andere Proclamatie op de verkoop van bedwelmende dranken, dan heeft hij tegen betaling van een geëvenredigd gedeelte van de kosten van een licentie zoals de door hem gehouden, het recht op uitneming van een licentie voor een tijd van drie maanden.

OVERDRACHT EN VERPLAATSING VAN LICENTIES.

46. Iemand die de houder is van een licentie bij de groote of kleine maat, ligedrank-licentie of van een bottel licentie en die gedurende de duur van dezelve zijn zaak of het huis waarvoor de licentie vergund was, verkoop of overdoet, kan bij de magistraat applicatie maken voor de tijdelijke overdracht van die licentie aan de koper van die zaak of de koper of huurder van het gelicentieerde huis, naar de mate van het geval; en die magistraat kan, indien het gewenst acht, een tijdelijke overdracht geven van die licentie, tegen betaling door applicant van de voor die overdracht voorgeschreven som, bij wijze van memorandum geëndosseerd op de oorspronkelijke licentie.

47. De magistraat kan, op of zonder vertoon van een licentie, iemand die hij een geschikte houder acht van een licentie (niet een licentie bij de groote maat of een club licentie) veroorloven om de zaak in het gelicentieerde huis voort te zetten voor de rest van de termijn waarvoor de licentie vergund was, in elk van de volgende gevallen:—

- (1) indien de persoon aan wie de licentie vergund was, zich uit de voeten maakt of het gelicentieerde huis verlaat;
 - (2) indien, gedurende de loop van een licentie, de houder uit het gelicentieerde huis gezet is of het niet meer bewoont of indien zijn pacht verlopen is, of hij waarschuwing gekregen heeft het te verlaten, of voor eenige andere oorzaak behalve insolventie, en hij verzuimt of weigert de licentie over te dragen aan de persoon die aanspraak maakt op de licentie als eigenaar of huurder van het gelicentieerde huis;
 - (3) indien, onder een contract of overeenkomst tussen de partijen, de gelicentieerde persoon overeengekomen is de licentie over te dragen aan de persoon die er aanspraak op maakt en wederrechtelijk weigert of verzuimt dit te doen;
 - (4) indien een gelicentieerde persoon (die niet de eigenaar of huurder is van het gelicentieerde huis) persoonlijk ongeschikt verklaard is of zijn licentie verbeurd heeft, en de eigenaar niet in het vertrouwen genomen was of zijn toestemming gegeven heeft aan de daad of het verzuim van zijn pachter, en wettig het recht heeft de huurder uit zijn huis te zetten, of de huurder stemt er in toe het gelicentieerde huis te verlaten: met dien verstande dat (uitgenomen in een geval waar de gelicentieerde persoon zich uit de voeten gemaakt heeft) de gelicentieerde persoon een geschreven kennisgeving op hem gediend heeft dat hij plan heeft om de machtiging te vragen, met opgiften van de redenen waarvoor de applicatie gemaakt is en de tijd en plaats waar dezelve zal behandeld worden, minstens twee dagen voor de er in bepaalde tijd. Met dien verstande dat geen autoriteitsverlening krachtens de bepalingen van dit artikel de uitwerking zal hebben om de houder van de licentie vrij te stellen van civiele of kримinele aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentieföoi:
- Met dien verstande verder dat waar een gedeelte van de licentieföoi onbetaald blijft, geen zodanige autoriteit verleend mag worden, totdat de persoon aan wie zodanige autoriteit verleend moet worden, een schriftelijke erkenning aan de Administrateur van Zuidwest-Afrika ondertekend heeft behelzende dat hij als mede-principale schuldenaar voor zodanig onbetaald gedeelte van de licentieföoi aansprakelijk is.

48. De houder van een licentie (behalve een tijdelijke licentie) die zijn licentie wenst te verplaatsen van zijn gelicentieerde huis naar een ander huis in hetzelfde district niet meer dan een mijl afstand, kan aan de magistraat applicatie maken voor verlof voor die verplaatsing; en de magistraat, indien hij overtuigd is dat de houder, indien hij moet wachten op de volgende vergadering van het licentie hof, groot ongemak en verlies zoude ondervinden, kan, indien hij het gepast acht, tegen betaling van de voorgeschreven som, verlof geven voor die verplaatsing, nadat kennisgeving van

convenience, and if he thinks fit, may, upon payment of the sum prescribed, authorise such removal after notice of such application shall have been posted in some conspicuous place at or in his office for not less than fourteen days and published for a like period in a newspaper if there be such, circulating in his district, and in such other manner as may by the said magistrate be directed, provided that in case objections be made to the removal of the licence to the premises proposed by any person who would be entitled to object to the granting of a licence for such premises, such removal shall not be authorised as aforesaid.

49. In any case in which the holder of any licence who shall not be the owner of the licensed premises shall make application under the said Proclamation for the removal of his licence from the licensed premises to any other premises or for the transfer or temporary transfer of the licence from such holder to any other person, such application shall not be considered unless proof be given that at least two days' notice in writing has been given to the owner of the premises or lessor of the applicant when the lessor is not the owner, stating the nature of the intended application, and the time and place when it will be considered.

50. Any person to whom a licence may be temporarily transferred and any person who may be authorised to remove his licence to other premises shall at the next licensing meeting apply for a licence in the same manner as if he were not a licensed person; provided that if any such application shall be made at the September meeting of the court, and be allowed by such court, an endorsement thereof shall be made upon the existing licence, which shall, subject to such endorsement, be of force during the unexpired term thereof.

51. Any objections which may be taken to the granting or renewal of a licence may in like manner be taken to the transfer or removal of a licence.

52. In case the temporary transfer of a licence, or the removal of a licence as aforesaid shall not be ratified by the action of the licensing court at the next meeting upon consideration of the application then made in respect thereof, such licence shall, as to the person to whom the same was originally granted, or in respect of the premises originally licensed, as the case may be, remain unimpaired.

53. Any person to whom a licence may be temporarily transferred, or who may be carrying on or conducting the business of licensed premises as the widow, or curator bonis, or executor of the estate of any deceased person, or as trustee of the estate of any insolvent, or as approved agent of any such widow, curator, executor, or trustee, shall, until the end of the period for which the licence was granted, possess all the rights and be subject and liable to all the duties, obligations and penalties of the original holder of the licence. Provided that no transfer of a licence shall have the effect of releasing the transferor from liability for any unpaid portion of the licence fee.

54. In case of the death of the holder of any licence, the widow (if any) or the executor of the deceased person, and failing the appointment of an executor, any curator bonis appointed by the Master of the High Court for taking charge of the estate of such deceased person, or any person approved of by the magistrate, and in case of insolvency, the trustee of the estate of such insolvent, may carry on the business until the next meeting of the licensing court, either personally or by an agent approved of by any writing under the hand of the magistrate without any formal transfer of the licence.

55. In case of the marriage of any woman who shall have obtained any licence, such licence shall confer on her husband the same privileges, and shall impose upon him the same duties, obligations and liabilities as if such licence had been granted to him originally.

56. No transfer or temporary transfer of a liquor licence shall be lawful, save and except with the consent of the Administrator until all spirit duty due by the transferor has been paid.

DUTIES AND LIABILITIES OF LICENSED PERSONS AND OTHERS.

57. Every holder of a licence under this Proclamation who shall fail to produce such licence within a reasonable time after production thereof is demanded by any magistrate or officer or member of a police force shall be guilty of an offence.

die applicatie, op een of andere in het oog vallende plaats of in zijn kantoor gedurende niet minder dan veertien dagen aangeplakt is en eveneens gedurende niet minder dan veertien dagen in een in het district circulerende courant, indien er een is, en op eenige andere wijze zooals door de magistraat moge bevolen worden, met dien verstande, dat indien bezwaren ingediend worden tegen de verplaatsing van de licentie naar het huis dat voorgesteld wordt door iemand die het recht zoude hebben bezwaar te maken tegen de vergunning van een licentie voor dat huis, die verplaatsing niet goedgekeurd zal worden.

49. In ieder geval waarin de houder van een licentie die niet de eigenaar van het gelicentieerde huis is, onder deze Proclamatie applicatie maakt voor verplaatsing van zijn licentie van het gelicentieerde huis naar een ander huis of voor de overdracht of tijdelijke overdracht van de licentie van die houder naar een andere persoon, dan zal die applicatie niet overwogen worden tenzij bewijs geleverd wordt dat minstens twee dagen van te voren geschreven kennis gegeven is aan de eigenaar van het huis of de huurder van applicant, indien verhuurder niet de eigenaar is, aangegevende de aard van de voorgestelde applicatie en de tijd en plaats wanneer dezelve zal overwogen worden.

50. Iemand op wie een licentie tijdelijk kan overgedragen worden en iemand die gemachtigd kan worden zijn licentie naar een ander huis te verplaatsen, moet op de volgende licentie vergadering voor een licentie aanvraag doen alsof hij geen gelicentieerde persoon was: met dien verstande dat indien die applicatie gemaakt is op de September vergadering van het hof en door dat hof vergund wordt, een endorsement daarvan op de bestaande licentie moet gemaakt worden, welke, onderhevig aan dat endorsement, gedurende de onafgelopen termijn van kracht zal zijn.

51. Bezwaren gemaakt tegen de vergunning of vernieuwing van een licentie, kunnen op dezelfde wijze gemaakt worden tegen de overdracht of verplaatsing van een licentie.

52. Indien de tijdelijke overdracht van een licentie of de voornoemde verplaatsing van een licentie niet door het licentie hof bekrachtigd wordt op de volgende vergadering waarop de applicatie voor die overdracht in overweging genomen was, dan zal die licentie, met betrekking tot de persoon aan wie dezelve oorspronkelijk vergund was, of tot het huis dat oorspronkelijk gelicentieerd is, ongeschaad blijven.

53. Iemand op wie een licentie tijdelijk overgedragen is, of die de zaak van het gelicentieerde huis drijft als de weduwe, of curator bonis of executeur van de boedel van een overleden persoon, of als trustee van de boedel van een insolvente persoon, of als een goedgekeurd agent van zulk een weduwe, curator, executeur of trustee, moet, tot het einde van het tijdperk waarvoor de licentie vergund was, alle rechten bezitten en onderworpen zijn aan alle verplichtingen en straffen als de oorspronkelijke houder van de licentie. Met dien verstande dat geen overdracht van een licentie de uitwerking mag hebben, als zou ze de overdrager vrijstellen van aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefooi.

54. Ingeval van de dood van de houder van een licentie, kan de weduwe (indien die er is) of de executeur van de overledene, of indien geen executeur aangesteld is, een curator bonis die door de Meester van het Hooggerechtshof aangesteld is om het opzicht van de boedel van die overledene persoon te aanvaarden, of een of andere door de magistraat goedgekeurde persoon, en in het geval van insolventie, de trustee van de insolvent, de zaak drijven tot de volgende vergadering van het licentie hof, hetzij persoonlijk of door een in geschrifte door de magistraat goedgekeurde agent, zonder een formeele overdracht van de licentie.

55. Ingeval van het huwelijk van een vrouw die een licentie verkregen heeft, zal die licentie aan haar man dezelfde voorrechten geven, en hem dezelfde verplichtingen en verantwoordelijkheden opleggen alsof de licentie oorspronkelijk aan hem vergund was.

56. Geen overdracht of tijdelijke overdracht van een dranklicentie is wettig, tenzij met goedkeuring van de Administrateur, totdat alle door de overdragende persoon verschuldigde belasting op spiritualien betaald is.

PLICHTEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN GELICENTIEERDE PERSONEN EN ANDEREN.

57. Iedere houder van een licentie onder deze Proclamatie die de licentie niet binnen redelijke tijd vertoont op aanvraag van den magistraat of officier of lid van de politiemacht, maakt zich aan een overtreding schuldig.

58. Every licensed person, except the holder of a temporary licence or club licence or a retail or light liquor licence in respect of a railway refreshment car shall cause to be painted and fixed on the front of the premises in respect of which his licence is granted, in a conspicuous place, and in letters two inches at least in length, his name, with the addition of the word "licensed", and of words sufficient to express the business for which the licence has been granted. No person who is not licensed shall have any words or letters on his premises importing that he is licensed, and no licensed person that he is licensed in any way other than that in which he is duly licensed.

59. The magistrate may, if he see fit, require the holder of any retail licence or light liquor licence in any city, town or village to keep a lamp affixed over the door of the licensed premises, or within twenty feet thereof, and lighted during such hours as such magistrate shall determine.

60. The holder of every retail licence or light liquor licence which shall have been granted on the condition of providing accommodation to travellers, who shall fail or refuse, except for some sufficient reason to be judged of by the Magistrate, to supply lodging, meals or accommodation to travellers, shall, ~~for each offence, be liable, on conviction, to a penalty not exceeding ten pounds.~~
~~to be guilty of an offence~~

61. No person shall recover any sum of money or maintain any suit at law on account of any liquor sold by him on credit to any person for consumption on the premises, except in the case of liquor supplied in moderate quantities with meals to any person actually lodging with such first mentioned person.

62. No person shall receive in payment, or as a pledge or security for any liquor or entertainment supplied in and from his licensed premises, anything except current money, cheques on bankers, or orders for payment of money.

The person to whom anything pledged in contravention of this section shall belong shall have the same remedy for recovering any such thing, or the value thereof, as if it had not been pledged.

No person shall receive payment in advance for any liquor to be supplied; any payment so made in advance may be recovered, notwithstanding that any liquor may have been supplied subsequently to such payment.

63. It shall be the duty of the chief police officer of the district to report to the licensing court any licensed premises which are out of repair, or have not reasonable accommodation, or proper or sufficient sanitary or drainage requirements, and any case in which the holder of a licence shall be of drunken habits, or shall keep a disorderly house.

64. Any member of a police force may, during the hours for which the premises are licensed, enter on any such premises, and inspect and examine every room and part of such premises, for the purpose of reporting, as in the last preceding section is required, as to the state and condition of the premises.

65. At every meeting of a licensing court a return shall be laid before such court by the clerk of the magistrate's court of the district showing:—

- (1) the name of every applicant for a licence, and of every licensed person who shall, since the previous annual meeting of the court, have been convicted of any crime or offence, the nature of such crime or offence, and the penalty or punishment imposed;
- (2) in case of a previous conviction, within three years, the particulars of such previous conviction.

IMPORTATION.

66. (1) It shall not be lawful for any person to
- (a) import any liquor into the Protectorate of South West Africa from without;
 - (b) import any liquor into that portion of the District of Rehoboth known as the "Bastard Gebiet" from without,

without having previously obtained therefor a permit in writing in the case of (a) from the Secretary for the Protectorate, or any person or persons appointed by him, and in the case of (b) from the Magistrate of the District of Rehoboth. A fee equal to the amount of the gallon tax that would be payable under a retail licence in respect of the sale of the liquor, authorised to be imported shall be paid for a permit authorising the importation of any wine or brandy into the Territory by a person other than the holder of a licence.

58. Iedere gelicentieerde persoon, behalve de houder van een tijdelijke licentie of club licentie of een licentie bij de kleine maat of voor lichte drank ten opzichte van een spoorweg-restauratiewagen moet voor aan het gebouw waarop de licentie gegeven is, op een in het oog vallende plaats en in letters van minstens twee duim lang, zijn naam geschilderd hebben, benevens het woord "licensee" ("gelicentieerd") en woorden aanduidende de zaak waarvoor de licentie vergund is. Niemand die geen licentie heeft mag woorden of letters op zijn huis hebben aantoonende dat hij gelicentieerd is, en geen gelicentieerd persoon, dat hij op een andere wijze gelicentieerd is dan op die waarop hij werkelijk gelicentieerd is.

59. De magistraat kan, indien hij het noodig acht van de houder van een licentie bij de kleine maat of lighedrank-licensies in een stad of dorp verlangen dat hij boven de deur van het gelicentieerde huis of binnen twintig voet er van verwijderd, een lamp heeft gevestigd welke moet branden gedurende door de magistraat te bepalen uren.

60. Indien de houder van een licentie bij de kleine maat, of lighedrank-licensies, vergund met de voorwaarde van gemakten aan reizigers te verschaffen, geen slaapgelegenheid, maaltijden of gemak aan reizigers verschaft of weigert zulks te doen, uitgezonderd voor een voldoende reden welke de magistraat zal beoordeelen, dan is hij, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete, tien pond niet te boven gaande. ~~aan een overtreding schuldig.~~

61. Niemand kan geld door middel van wettelijke stappen terugbekomen of een hofzaak maken aangaande drank door hem op credit aan iemand verkocht voor verbruik in het huis, behalve in het geval van drank welke in matige hoeveelheden bij maaltijden verstrekt is aan iemand die werkelijk bij eerstgenoemde persoon logeert.

62. Niemand mag voor drank of accommodatie in en van zijn gelicentieerde huis, iets in betaling, pand of securiteit aannemen, ander dan gangbaar geld, cheques op bankiers of orders voor betaling van geld.

De persoon aan wie iets dat in strijd met deze sectie als securiteit gegeven is, toebehoort, heeft hetzelfde rechtsmiddel om het terug te krijgen, of de waarde van hetzelfde, alsof het niet als securiteit gegeven was.

Niemand mag vooruitbetaling ontvangen voor te verstrekken drank: een dergelijke betaling kan door wettelijke stappen teruggekregen worden, zelfs wanneer drank na die betaling verstrekt is.

63. Het is de plicht van de hoofd politie officier van het district om aan het licentie hof een gelicentieerde huis te rapporteeren dat in een slechte toestand is of geen voldoende accommodatie heeft of waar sanitaire inrichtingen en rioleering onvoldoende zijn, en verder alle gevallen waar de houder van een licentie een dronkaard is of een onordelijk huis houdt.

64. Eenig lid van die politiemacht kan, gedurende de uren waarvoor het huis gelicentieerd is, dat huis binnengaan, en iedere kamer en deel van het huis onderzoeken, en er op te rapporteeren zooals in de voorgaande sectie bepaald, met betrekking tot de toestand van het huis.

65. Op iedere vergadering van het licentie hof moet een staat voorgelegd worden door de klerk van het maagistraats-hof van het district, opgevende:—

- (1) de naam van iedere applicant voor een licentie en van iedere gelicentieerde persoon die sedert de voorgaande jaarlijkse vergadering van het hof, veroordeeld was voor een of andere misdaad of overtreding, de aard van dezelve en de opgelegde straf;
- (2) ingeval van een vroeger vonnis, binnen drie jaren, de bijzonderheden van dat vroegere vonnis.

INVOER.

66. (1) Het is onwettig voor eenige persoon om
- (a) drank in het Protectoraat van Zuidwest-Afrika van buiten in te voeren;
 - (b) drank van buiten in te voeren in dat gedeelte van het District Rehoboth, bekend als het "Bastard Gebiet",

zonder vooraf een geschreven permit gekregen te hebben, in geval (a) van de Secretaris voor het Protectoraat of enige door hem aangestelde persoon of personen en in geval (b) van de Magistraat van het District Rehoboth. Een fooi gelijkstaande met het bedrag van de gelling-belasting, die krachtens een kleinhandel-licentie ten opzichte van de verkoop van de drank, die ingevoerd mag worden, betaalbaar zou zijn, moet betaald worden voor een permit, dat de invoering van wijn of brandewijn in het Gebiet door een persoon ander dan de houder van een licentie toelaat.

(2) The officers aforesaid shall have discretion to grant or refuse any application for a permit under this section and to decide upon its terms in regard to quantity or otherwise.

(3) Every permit granted under this section shall set forth

- (a) the name and address of the purchaser or importer;
- (b) the name and address of the seller;
- (c) the description of liquor to be bought or imported and the quantity of each kind stated in gallons, quarts, or pints;
- (d) in the case of intended importation the approximate date of such;
- (e) the route and the means of conveyance by which the consignment is to travel.

(4) Within forty-eight hours of receiving any liquor in respect of which a permit has been granted, the person to whom such permit has been granted shall, under penalty of being found guilty of an offence, produce or forward to the magistrate of the district the permit across which shall be written in ink the quantity and description of liquor received, the date of receipt, and the signature of the person receiving the liquor. Thereupon the magistrate shall endorse "permit expired" and his signature and official date stamp upon the permit and return it to the holder and retain the duplicate.

67. (1) Any person who

- (a) imports liquor into the Protectorate of South West Africa from without or takes possession or accepts delivery of liquor so imported,
- (b) imports liquor into that portion of the District of Rehoboth known as the "Bastard Gebiet" from without or takes possession or accepts delivery of liquor so imported,

save under the authority of and within the terms prescribed as to description and quantity by a permit granted under the provisions of this section shall be liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one year.

(2) All liquor in respect of which a conviction takes place under the provisions of this section shall ipso facto be forfeited and the court before which the conviction is obtained may decree the forfeiture of any wagon or other vehicle used in conveying the liquor.

(3) Nothing in this section shall apply to any one not being a prohibited person carrying a reasonable quantity of liquor for his personal use or that of persons with him while travelling.

SEARCH AND SEIZURE.

Amended by p. 28/10/3
68. (1) Any member of the police force and any other person authorised thereto in writing by any magistrate or ~~Inspector~~ ^{Commissioned Officer} of police may at all times:—

- (a) enter on any premises and do all things necessary to make search for ~~such~~ liquor;
- (b) search any package, parcel, or other thing on any train, wagon, or other vehicle or being conveyed in any way from one place to another for ~~such~~ liquor;
- (c) call upon any person reasonably suspected to be in unlawful possession of liquor to produce it, and if he fails to do so to search his person, clothing, or other belongings.

Amended by p. 22/4/3
(2) If in the course of any search made under the provisions of this section any liquor is found for which ~~the~~ permit required by law is not produced, the police may seize and detain all such liquor, all packages or other things in which it is contained, any wagon or other vehicle in which it is being conveyed and any other thing which may be material to the charge to be preferred; and also if the person whose premises or other property searched is not a licence holder, all marked money, liquor bottles, corks, funnels, glasses or other utensils used in connection with the storage or sale of liquor found thereon.

(3) In the event of a conviction following upon a search and seizure made under the provisions of this section any article so seized may in the discretion of the court be declared forfeited and if so declared shall be sold and the proceeds paid in to the revenue account of the Protectorate.

(2) Voornoemde ambtenaren kunnen naar goedgevonden een applicatie vergunnen of weigeren voor een permit onder deze sectie en over de voorwaarden ten opzichte van hoeveelheid of anderszins beslissen.

(3) Iedere permit onder deze sectie moet vermelden:

- (a) naam en adres van koper of invoerder;
- (b) naam en adres van verkoper;
- (c) de beschrijving van de te koop of in te voeren drank en de hoeveelheid van iedere soort in gallons, quarts of pints;
- (d) in het geval van voorgenomen invoer, de datum, zoo na als mogelijk;
- (e) de route en middel van vervoer waarmede de bezending zal verzonden worden.

(4) Binnen acht en veertig uren na ontvangst van de drank waarvoor een permit vergund is moet de houder van de permit, op straffe van aan een overtreding schuldig bevonden te worden, aan de magistraat van het district vertoonen of zenden de permit waarop in de dwarste met inkt moet geschreven zijn de hoeveelheid en beschrijving van de ontvangen drank, datum van ontvangst en de naamteekening van de persoon die de drank ontvangt. De magistraat endosseert daarop "permit afgelopen", plaatst zijn handteekening en officieele datum stempel op de permit, geeft laatstgenoemde aan houder terug en behoudt het duplicaat.

67. (1) Iemand die

- (a) drank van buiten invoert in het Protectoraat van Zuidwest Afrika of die ingevoerde drank in bezit neemt of ontvangt;
- (b) drank van buiten invoert in dat gedeelte van het District Rehoboth, bekend as het "Bastard Gebiet", of die ingevoerde drank in bezit neemt of ontvangt,

behalve onder de bevoegdheid en binnen de grenzen der voorwaarden van beschrijving en hoeveelheid op een permit vergund onder de voorzieningen van deze sectie, zal, indien schuldig bevonden, onderhevig zijn aan een boete honderd pond, en bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid een jaar niet te boven gaande.

(2) Alle drank ten aanzien waarvan een vonnis gegeven is onder de voorzieningen van deze sectie, zal ipso facto verbeurdverklaard worden en het hof voor hetwelke de verbeurdverklaring plaatsgevonden heeft, kan de verbeurdverklaring bevelen van de wagen of ander voertuig waarmede de drank vervoerd is.

(3) Niets in deze sectie zal van toepassing zijn op iemand die niet een persoon is of wien een verbod rust en die een redelijke hoeveelheid drank bij zich heeft voor persoonlijk verbruik of dat van met hem reizende personen.

ONDERZOEK EN INBESLAGNEMING.

68. (1) Eenig lid van de politiemacht en eenige andere persoon die daartoe ^{offisier} ~~in geschifte~~ ^{naar commissie} door een magistraat of ~~inspecteur van politie~~ ^{gemachtigd} is, kan te eeniger tijd:—

- (a) eenig huis ingaan en stappen nemen voor huiszoeking naar drank;
- (b) eenig pak of ander voorwerp op een trein, wagen of ander vervoermiddel, of dat op een of andere wijze ^{naar drank} van een naar een andere plaats vervoerd wordt, ^{onderzoeken};
- (c) eenige persoon die redelijkerwijze van onwettig bezit van drank verdacht wordt, bevelen de drank af te geven, en indien hij dit weigert, zijn persoon, kleederen of ander eigendom onderzoeken.

(2) Indien gedurende het onderzoek onder de voorzieningen van deze sectie drank gevonden wordt waarvoor ~~het~~ door de wet vereiste permit niet vertoond wordt, dan kan de politie al die drank in beslag nemen en vasthouden benevens alle pakken of andere voorwerpen die de drank bevatten, en eenige wagen of ander voertuig waarin het vervoerd wordt en eenig voorwerp dat een belangrijke rol speelt in de voor te brengen aanklacht; en verder, indien de persoon wiens huis of ander eigendom onderzocht is, geen licentie heeft, al het gemerkte geld, drankflessen, kurken, trechters, glazen of ander gereedschap dat in verband met de besparing of verkoop van de gevondene drank staat.

(3) Indien een vonnis volgt op het onderzoek en de inbeslagneming gedaan onder de voorzieningen van deze sectie, dan kan eenig in beslag genomen voorwerp door het hof verbeurdverklaard worden, en indien dit geschied is, verkocht, en de opbrengst in de inkomstenrekening van het Protectoraat betaald worden.

(4) Any person obstructing any other person in the execution of his duty under the provisions of this section, shall on conviction be liable to a fine not exceeding ten pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

OFFENCES.

69. The holder of any licence who shall be guilty of any of the following acts or offences shall upon conviction be liable in respect of each act or offence to a penalty not exceeding ^{twenty} ~~twenty-five~~ pounds; that is to say, if he shall

- (1) permit drunkenness, or any violent, riotous or quarrelsome conduct to take place upon his premises;
- (2) sell liquor to any person already in a state of intoxication or by any means encourage or incite any person to drink liquor;
- (3) knowingly harbour or suffer to remain on his premises any constable or policeman during any time appointed for such constable to be upon duty unless for the purpose of keeping or restoring order, or in the execution of his duty;
- (4) suffer any unlawful game or gambling to be carried on on his premises;
- (5) permit his premises to be a brothel, or the habitual resort or place of meeting of reputed prostitutes;
- (6) sell or knowingly permit to be sold, or deliver or knowingly permit to be delivered or supplied to any person apparently under the age of ^{eleven} ~~fifteen~~ years any description of liquor, or permit or suffer any such person to drink any such liquor upon his premises;
- (7) keep his licensed premises open for the sale of liquor, or sell or expose any liquor for sale, or allow any liquors purchased before the hour of closing to be consumed on such premises, during any time when he is not authorised by the licence to sell;
- (8) sell or offer, or expose for sale any liquor at any place where he is not authorised by his licence to sell the same;
- (9) wilfully break any condition of his licence;
- (10) being the holder of a retail licence, or light liquor licence, knowingly permit any person under the age of ^{thirteen} ~~fifteen~~ years, or any native, to sell, handle, deal in, deliver or supply any liquor in connection with the business carried on under such licence;

[Proclamation No. 71/1920. Section 69 (10) of the principal Proclamation shall not apply in respect of any native permitted to receive or have in his possession intoxicating liquor under the provisions of section two hereof.]

(11) being the holder of a club licence sell liquor to any person not being a member of such club. And in the case of a second or subsequent conviction every such holder shall be liable to a penalty not exceeding ^{one hundred} ~~fifty~~ pounds.

70. Every person who shall be guilty of any of the following acts or offences shall upon conviction be liable in respect of each act or offence to a penalty not exceeding ^{fifty} ~~twenty~~ pounds; that is to say, if he shall

- (1) wilfully mix or cause to be mixed with any liquors any injurious, poisonous, or deleterious ingredient or material to adulterate the same for sale;
- (2) sell, or keep or offer for sale any liquor with which any ingredient or material injurious to the health of persons drinking such liquor has been mixed.

71. Any person who shall contrary to the provisions of this proclamation

- (1) sell, deal in or dispose of intoxicating liquor without a licence;
- (2) sell, deliver, supply or give intoxicating liquor to a native;
- (3) with or without remuneration purchase or otherwise obtain any liquor for or on behalf of any native;

shall upon conviction be liable to the following penalties, that is to say,

(4) Eenige persoon die een ander hindert in de uitvoering van zijn plicht onder de voorzieningen van deze sectie, is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete, tien pond, of bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, twee maanden niet te boven gaande.

OVERTREDINGEN.

69. De houder van een licentie die zich aan een van de volgende daden of overtredingen schuldig maakt, zal, indien schuldig bevonden, voor iedere daad of overtreding onderworpen zijn aan een boete ^{vijftig} ~~vijf en twintig~~ pond, niet te boven gaande, dat is te zeggen, indien hij

- (1) dronkenschap, of gewelddadig, oproerig of twistziek gedrag in zijn huis toelaat;
- (2) drank verkoopt aan een persoon die alreeds dronken is, of op een of andere wijze iemand aanmoedigt of aanspoort drank te drinken;
- (3) een konstabel of politiedienaar toelaat in zijn huis te verblijven terwijl hij weet dat die op wacht moet zijn, tenzij het is om orde te houden of te herstellen, of in de uitvoering van zijn ambtsplicht;
- (4) On-wettig spel of dobbelen in zijn huis toelaat;
- (5) zijn huis als een bordeel te laten gebruiken, of als een plaats van geregelde samenkomst van beweerde hoeren;
- (6) verkoop of met voorkennis de verkoop veroorlooft van eenige drank, of dezelve met voorkennis veroorlooft geleverd of verstrekt te worden aan een persoon die schijnbaar onder ^{veertien} ~~vijftien~~ jaren is, of zoo iemand veroorlooft of toelaat drank in zijn huis te drinken;
- (7) zijn gelicentieerde huis openhoudt voor drankverkoop, of drank verkoopt of te koop uitstalt, of drank welke vóór sluittijd gekocht is, in het huis laat gebruiken gedurende eenige tijd dat hij niet onder de licentie veroorloofd is drank te verkoopen;
- (8) drank verkoopt of te koop aanbiedt of te verkoop uitstalt op een plaats waar hij onder zijn licentie geen drank verkoopen mag;
- (9) opzettelijk een of andere voorwaarde van zijn licentie breekt;
- (10) zijnde de houder van een licentie bij de kleine maat of lichtdrank-licenties met voorkennis een persoon onder ^{veertien} ~~vijftien~~ jaren, of een natuurel, toelaat drank te verkoopen, hanteren er in handelen, af te leveren of te verstrekken, in verband met de onder de licentie gedrevene zaak.

[Prokl. No. 71/1920, Artikel 69 (10) van de hoofd Proklamatie zal niet van toepassing zijn ten opzichte van een natuurel aan wie toestemming verleend is om bedwelmende drank te ontvangen of in zijn bezit te hebben volgens de voorzieningen van artikel twee hiervan.];

(11) als houder van een club licentie drank verkoopt aan iemand die geen lid van de club is.

En in het geval van een tweede of latere schuldig bevinding is zulk een houder onderworpen aan een boete ^{honderd} ~~vijftig~~ pond niet te boven gaande.

70. Iedere persoon die zich aan een van de volgende daden of overtredingen schuldig maakt is, indien schuldig bevonden, voor iedere daad of overtreding onderworpen aan een boete, ^{vijftig} ~~twintig~~ pond niet te boven gaande; dat is te zeggen, indien hij

- (1) opzettelijk met de drank vermengt of laat vermengen schadelijke, giftige of nadeelige ingredienten of stoffen ten einde de drank voor verkoop te vervalsen;
- (2) drank die zulke schadelijke stoffen inhoudt voor de personen die die drank gebruiken, in voorraad heeft, verkoopt of te verkoop uitstalt.

71. Iemand die in strijd met de voorzieningen van deze Proclamatie

- (1) zonder licentie bedwelmende drank verkoopt, er in handelt of van de hand doet;
- (2) bedwelmende drank aan een natuurel verkoopt, aflevert verstrekt of geeft;
- (3) tegen of zonder betaling drank voor of ten behoeve van een natuurel koopt of anderzins verkrijgt,

is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan de volgende straffen:

For the first offence a penalty not exceeding fifty pounds, and in default of payment being made or security given for the same, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding three months, unless such penalty be sooner paid or levied.

For a second offence a penalty not exceeding one hundred pounds, and in default of payment or security as aforesaid being made or given, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding six months, unless such penalty be sooner paid or levied.

For a third or any subsequent offence a penalty not exceeding one hundred and fifty pounds, and in default of payment or security as aforesaid being made or given, to imprisonment with or without hard labour for any period not exceeding twelve months, unless such penalty be sooner paid or levied; or to both such penalty and such imprisonment. In addition to any other penalty imposed by this section or either of the last two preceding sections, the court may, in case of a second or subsequent conviction of any person for any offence in any of the said three sections mentioned within three years previously adjudge that such person shall, if he be the holder of a licence under this Proclamation, or the holder of a retail shop licence, forfeit such licence, or both such licences if both be held by such person, and that the offender be disqualified from taking out any other retail shop licence during the remainder of the then current year, and also from holding any licence for the sale of intoxicating liquors for any term of years or at any time, provided that no such forfeiture of a licence shall have the effect of releasing the offender from civil or criminal liability in respect of any unpaid portion of the licence fee.

72. Any native who shall receive or have in his possession any intoxicating liquor, contrary to the provisions of this Proclamation, shall be guilty of an offence.

73. If any purchaser of liquor from the holder of a bottle licence drinks such liquor on the licensed premises, or in any road, street, or public place, adjoining or near such premises, then such holder shall, if it shall appear that the drinking aforesaid was with his privacy and consent

Amended by p. 281 43 (1) for the first offence be liable to a penalty not exceeding ~~twenty~~ ^{twenty-five} pounds,

(2) for any subsequent offence be liable to a penalty not exceeding ~~ten~~ ^{fifty} pounds. ~~twenty-five~~

For the purpose of this section, the expression "licensed premises" shall include any premises or place adjoining or near the premises actually licensed if belonging to the said holder of the bottle licence, or under his control, or used by his permission.

74. In any proceeding under the last preceding section of this Proclamation, the drinking of any liquor shall be taken to have been done with the privacy and consent of any holder of a bottle licence who shall be proved to have uncorked or opened any bottle containing such liquor, or to have directly or indirectly assisted any person to uncork or open it.

75. Any person holding a canteen licence issued under the provisions of section 19 hereof, who shall sell intoxicating liquor to any person not being a member of the police shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months.

Amended by p. 281 43 76. (1) Any importer or general dealer not also the holder of a wholesale ~~or a bottle~~ licence who shall give or supply any liquor to any customer or other person in the room or rooms in which he carries on his business as such importer or general dealer, and

(2) any holder of a liquor licence other than a wholesale licence who is at the same time an importer or general dealer, who shall sell, deal in or dispose of any liquor in any room or place which is not entirely separated by substantial walls or partitions containing no door or other opening, from the room or rooms in which such person carried on his importer's or general dealer's business, shall be guilty of an offence and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding fifty pounds, or in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months.

Voor de eerste overtreding een boete vijftig pond niet te boven gaande, en indien geen securiteit voor de betaling gegeven is, en bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid, drie maanden niet te boven gaande, tenzij de boete vroeger betaald of geïnd is.

Voor een tweede overtreding een boete honderd pond niet te boven gaande en bij gebreke van betaling of voornoemde securiteit, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, zes maanden niet te boven gaande, tenzij de boete vroeger betaald of geïnd is.

Voor een derde of verdere overtreding een boete honderd en vijftig pond niet te boven gaande, en bij gebreke van betaling of voornoemde securiteit, aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid, twaalf maanden niet te boven gaande, tenzij de boete tevoren betaald of geïnd is, of de boete en gevangenisstraf te samen. Buiten en behalve eenige andere door deze of een der twee voorgaande secties opgelegde straffen, heeft het hof de bevoegdheid om, ingeval van een tweede of verdere schuldigbevinding voor een in een van de voornoemde drie secties genoemde overtredingen, begaan binnen drie voorafgaande jaren, bevelen dat die persoon, indien hij een licentie heeft onder deze Proclamatie, of een licentie voor een kleinhandel-winkel, bevelen dat die licentie verbeurd wordt of beide licenties indien beide door één persoon gehouden worden en dat de overtreder als ongeschikt verklaard wordt om een andere licentie voor een kleinhandel-winkel uit te nemen gedurende het overige gedeelte van dat jaar, en om eenige licentie voor de verkoop van bedwelmende dranken te houden voor een termijn van jaren of te eeniger tijd. Met dien verstande dat geen zodanige verbeurdverklaring van een licentie de uitwerking mag hebben, als zou ze de overtreder vrijstellen van civiele en kriminele aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefot.

72. Een naturel die bedwelmende drank ontvangt of in zijn bezit heeft, in strijd met de voorzieningen van deze Proclamatie, maakt zich aan een overtreding schuldig.

73. Indien iemand drank, gekocht van een houder van een bottel licentie, in het gelicentieerde huis, of op een weg of straat of op een publieke plaats aan dat gelicentieerde huis grenzende of in deszelfs onmiddellijke nabijheid, drinkt, dan is die houder, indien het blijkt dat dat drinken geschiedde met zijn geheime verstandhouding en toestemming, onderworpen zijn aan

(1) voor de eerste overtreding een boete vijf ^{en twintig} pond niet te boven gaande;

(2) voor verdere overtredingen een boete ^{vijftig} pond niet te boven gaande.

Voor de doeleinden van deze sectie zal de uitdrukking "gelicentieerd huis" insluiten eenig huis of plaats beliggende aan of nabij het gelicentieerde huis, indien dezelve behooren aan de voornoemde houder van de bottel licentie, of onder zijn contrôle zijn of met zijn toestemming gebruikt worden.

74. Bij verrichtingen onder de voorgaande sectie van deze Proclamatie zal het drinken van drank beschouwd worden plaatsgevonden te hebben met de geheime verstandhouding en toestemming van een houder van een bottel licentie van wien het kan bewezen worden dat hij een fles ontkurkt of geopend heeft die drank bevatte, of dat hij direct of indirect iemand behulpzaam geweest is die fles te ontkurken of te oepenen.

75. Een houder van een kantien licentie onder de voorzieningen van sectie 19 van deze Proclamatie, die bedwelmende drank verkoopt aan iemand die geen lid van de politie is, maakt zich aan een overtreding schuldig en is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete vijftig pond of bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, zes maanden niet te boven gaande.

76. (1) Een invoerder of algemene handelaar die niet tevens de houder is van een licentie bij de groote maat ~~of een bottel licentie~~, en die aan een klant of andere persoon in de kamer of kamers waarin hij zijn bezigheid drijft als invoerder of algemene handelaar, drank geeft of verstrekt, en

(2) een houder van een dranklicentie welke geen licentie bij de groote maat is en die terzelfder tijd invoerder of algemene handelaar is, en die drank verkoopt, er in handelt of van de hand doet in een kamer of plaats die niet geheel door sterke muren of tussenmuren die geen deur of andere opening hebben, afgescheiden zijn van de kamer of kamers waarin die persoon zijn invoerders of algemene handelaarsbezigheid drijft, maakt zich aan een overtreding schuldig en is indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete vijftig pond, of bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, zes maanden niet te boven gaande.

Gewysig deur p. 281 43

Gewysig deur p. 281 43

77. The holder of any retail licence or light liquor licence or bottle licence shall be liable to forfeit such licence

- (1) if he shall permit any other person to manage, superintend or conduct the business of the licensed premises during his absence for a longer period than one month without the consent, in writing, of the magistrate;
- (2) if he shall, whether present in such premises or not, permit any unlicensed person to be in effect the owner of the business of the licensed premises unless with the consent of the licensing court;
- (3) if (being the keeper of any inn or hotel) he shall fail to provide and maintain the accommodation required according to the conditions prescribed by the licensing court granting such licence;
- (4) if (except in the case of fire, tempest or other cause beyond his control) he shall allow the licensed premises to become ruinous or dilapidated;
- (5) if he shall permit his premises to be a brothel, or if he shall sell liquor to any person already in a state of intoxication;
- (6) if he shall be twice convicted of selling, offering or keeping for sale any adulterated liquor;
- (7) if he shall be convicted of any offence under this Proclamation, and a previous conviction within the preceding six months of the same or any other offence under this Proclamation shall be proved;
- (8) if he shall be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine: Provided that no such forfeiture of a licence shall have the effect of releasing the holder thereof from civil or criminal liability in respect of any unpaid portion of the licence fee.

Amended by P. 28/143.

or under any regulations framed there under

78. Any licensed person may refuse to admit to or may eject from the premises in respect of which his licence is granted any person who is drunk, or who is violent, quarrelsome or disorderly, whether drunk or not, and any person whose presence on his premises would subject him to a penalty under this Proclamation, and may refuse to serve any such person with liquor. Any such person, who upon being requested by such licensed person, or his agent or servant, or any constable or policeman, to quit such premises, refuses or fails to do so, shall be liable to a penalty not exceeding five pounds; and all constables or policemen are required, on the demand of such licensed person, agent or servant, to expel or assist in expelling every such person from such premises, and may use such force as may be reasonably necessary for that purpose.

Amended by P. 28/143.

79. At any time within one quarter of an hour before the time by law or the terms of the licence prescribed for the closing of any premises licensed under a retail light liquor or bottle licence, the holder of such licence may lawfully request any person not being an inmate, lodger or servant residing upon such premises to take note of the time, and to leave such premises without delay, and if after such request and after the time so prescribed shall have expired, such person shall be found upon licensed premises, he shall, ~~on conviction, be liable to a fine not exceeding five pounds, and in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding fourteen days unless such fine be sooner paid;~~ provided that no person shall be prosecuted both under this section and under the last preceding section for the same offence.

Amended by P. 28/143.

80. Any master or other person employing workmen, servants, or labourers, who pays or causes any payment to be made to any such workman, servant or labourer in or at any premises licensed for the sale of liquor, or where liquor is sold, shall ~~be liable to a penalty not exceeding ten pounds. But nothing herein contained shall extend to any holder of any liquor licence who pays upon his own licensed premises the workmen, servants, or labourers employed in his licensed business.~~

Amended by P. 28/143.

81. Every person who, by falsely representing himself to be a lodger, buys or obtains or attempts to buy or obtain at any premises any liquor during the period for which such premises are to be closed under this Proclamation or otherwise, shall ~~upon conviction be liable to a penalty not exceeding five pounds.~~

Amended by P. 28/143.

82. (1) Where any riot or tumult occurs or is expected to occur in any place, the magistrate may order any or every licensed person in or near such place to close his premises during any time which such magistrate may see fit.

77. De houder van een licentie bij de kleine maat of ligte-drank-licensies of bottel licentie kan dezelve verbeuren

- (1) indien hij iemand anders toestaat zijn gelicentieerde zaak gedurende zijn afwesigheid van meer dan een maand, te drijven, beheeren of superintendeeren zonder de geschreven toestemming van de magistraat;
- (2) indien hij een ongelicentieerde persoon, hetzij die in dat huis tegenwoordig is of niet, veroorloofd in werkelijkheid de eigenaar van het gelicentieerde huis te zijn, tenzij met de toestemming van het licentie hof.
- (3) indien (als hij een herberg of hotel houdt) hij verzuimt de accommodatie te geven en te houden welke vereist wordt door de voorwaarden voorgeschreven door het licentie hof dat de licentie vergunt;
- (4) indien hij (uitgezonderd ingeval van brand, storm of andere oorzaak buiten zijn controle), het gelicentieerde huis laat vervallen en bouwvallig worden;
- (5) indien hij veroorlooft dat zijn huis een bordeel is of aan een reeds dronken persoon drank verkoopt;
- (6) indien hij meer dan tweemaal schuldig bevonden wordt aan verkoop, te koop aanbieden of te koop hebben van vervalste drank;
- (7) indien hij schuldig bevonden is aan eenige overtreding onder deze Proclamatie en een vorige schuldigbevinding bewezen kan worden binnen de voorgaande zes maanden, aan dezelfde of een andere overtreding onder deze Proclamatie; of enige ingevolge daarvan opgetrokken regulaties
- (8) indien hij aan een misdad schuldig bevonden is en tot gevangenisstraf zonder de optie van een boete veroordeeld is. Met dien verstande dat geen zodanige verbeurdverklaring van een licentie de uitwerking mag hebben, als zou ze de houder daarvan vrijstellen van civiele of kriminele aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefiooi.

Amended by P. 28/143.

78. Een gelicentieerde persoon heeft het recht iemand die dronken is, of die woest, onordelijk of twistziek is, dronken of niet, te weigeren binnen te laten of uit zijn huis te zetten waarvoor de licentie vergund is, benevens eenige persoon wiens aanwezigheid in zijn huis hem een straf onder deze Proclamatie op de hals kan halen, en dergelijke personen drank te weigeren. Indien een dergelijke persoon, wanneer hij door de gelicentieerde persoon, diens agent of bediende of een konstabel of politiedienaar, verzocht wordt het huis te verlaten, weigert of verzuimt dit te doen, dan is hij onderworpen aan een boete vijf pond niet te boven gaande; en alle konstabels en politiedienaren moeten indien daartoe aangezocht door die gelicentieerde persoon, agent of bediende, zodanige persoon uit het huis zetten of helpen zetten en hebben het recht zulk geweld te gebruiken als redelijkerwijze voor dat doel noodzakelijk is.

Amended by P. 28/143.

79. Te eeniger tijd binnen een kwartier voor de bij de wet of de voorwaarden van de licentie voorgeschreven sluitingstijd voor een huis gelicentieerd bij de kleine maat, ligte-drank-licentie of dat een bottel licentie heeft, kan de licentiehouder wettig eenige persoon die er niet woont, of een in het huis wonende logeergast of bediende, verzoeken te zien hoe laat het is en het huis zonder verzuim te verlaten, en indien na dat verzoek en nadat het voorgeschreven uur verlopen is, die persoon in het gelicentieerde huis gevonden wordt, dan is hij indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete vijf pond en bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, veertien dagen niet te boven gaande, tenzij de boete tevoren betaald wordt; met dien verstande dat niemand voor dezelfde overtreding onder deze sectie en onder de voorgaande sectie voor dezelfde overtreding kan vervolgd worden.

Amended by P. 28/143.

80. Een werkgever of andere persoon die werklieden, bedienden of arbeiders in zijn dienst heeft en die zulk een werkmán, arbeider of bediende betaalt in een gelicentieerd huis of waar drank verkocht wordt, is voor iedere overtreding onderworpen aan een boete tien pond niet te boven gaande. Echter is niets in deze Proclamatie toepasselijk op een houder van een dranklicentie die in zijn eigen gelicentieerde huis de werklieden, bedienden of arbeiders betaalt die in zijn gelicentieerde zaak werken.

81. Een ieder die, door zich valselyk voor te doen als een logeergast, drank koopt of verkrijgt of tracht te verkrijgen in eenig huis gedurende de tijd dat het huis onder deze Proclamatie of anderszins gesloten is, is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete vijf pond niet te boven gaande.

82. (1) In gevallen waar oproer of rumoer in een plek plaats vindt of verwacht wordt, kan de magistraat bevelen dat iedere gelicentieerde persoon in of nabij die plek zijn huis sluit voor een door die magistraat vastgestelde tijd.

Amended by P. 28/143.

(2) Any person acting by order of any magistrate may use such force as may be necessary for closing such premises; any person resisting or obstructing the execution of any such order and any licensed person selling liquor in contravention of such order, shall upon conviction be liable to a penalty not exceeding fifty pounds.

- (3) (a) Upon necessity therefor being shown it shall be lawful for a magistrate, at the direction of the Administrator, or in sudden emergency, to prohibit or restrict in such manner or area and for such period as he may think fit, the sale or supply of intoxicating liquor;
- (b) such prohibition or restriction shall have effect upon exhibition at such magistrate's office and service upon all persons licensed for the sale of intoxicating liquor within the area affected, of a notice under the hand of the magistrate, stating the period and terms thereof;
- (c) any person who fails to comply with any of the terms of such prohibition or restriction shall be guilty of an offence;
- (d) any person who buys, receives, has in his possession, or consumes intoxicating liquor, sold or supplied contrary to such prohibition or restriction, shall be guilty of an offence;
- (e) any person guilty of an offence against this subsection shall upon conviction be liable to a fine not exceeding fifty pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months;
- (f) the minimum penalty for an offence against this section committed during the period of such prohibition or restriction shall be a fine of three pounds or in default of payment imprisonment with or without hard labour, for a period of three weeks;
- (g) in any prosecution under the provisions of this subsection proof of the presence of the accused in or upon premises licensed for the sale of intoxicating liquor at a time when the sale or supply thereof is forbidden by such prohibition or restriction shall be prima facie proof of guilt.

83. Any member of a police force may demand the name and address of any person found on premises in which he seizes or from which he removes any liquor under the provisions of this Proclamation, and if such person shall fail upon such demand to give his name or address, or shall give a name or address which the constable, or other person demanding the same, has reasonable grounds to believe is false, he may apprehend such person without warrant, and take him as soon as possible before a magistrate. Any such person who fails to give his name and address, when so demanded, or gives a false name or address, shall upon conviction be liable to a penalty not exceeding five pounds.

84. Any person convicted of contravening any of the provisions of this Proclamation or any regulation framed thereunder for or in respect of which no penalty is specially provided, shall be liable to a penalty not exceeding twenty-five pounds and in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding three months; and when a penalty has been provided for any offence without any period of imprisonment in default of payment thereof then the person convicted of such offence shall be liable

to imprisonment, with or without hard labour, not exceeding one month if the penalty do not exceed five pounds; or

to imprisonment, with or without hard labour, not exceeding three months if the penalty exceeds five pounds;

~~unless such penalty be sooner paid.~~

85. All offences against this Proclamation shall be cognisable before the magistrate, within whose jurisdiction such offences shall have been committed, and any such magistrate may impose the penalties respectively by this Proclamation provided.

86. The magistrate of any district may by an order in writing, forbid the selling of liquor to any person who shall within the space of three months have been thrice convicted of drunkenness, or, who having been twice so convicted shall also have been convicted of assault; or by excessive drinking of liquor misspends, wastes, or lessens his estate, or greatly impairs his health, or endangers the peace of his family.

(2) Iemand handelende onder de orders van de magistraat mag het noodige geweld gebruiken om dat huis te sluiten; degene die tegen de uitvoering van zulk een order verzet pleegt, en een gelicentieerde persoon die in strijd met die order drank verkoopt, is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete vijftig pond niet te boven gaande.

- (3) (a) Indien de noodzakelijkheid blijkt, kan een magistraat indien hij daartoe order van de Administrateur ontvangen heeft, of ingeval van plotselinge noodzakelijkheid, of verkoop van bedwelmende drank verbieden of beperken op eenige wijze, in eenig gebied en voor eenige tijd die hem goedgeunkt;
- (b) dit verbod of beperking zal van kracht zijn door opklakking aan het magistrataatskantoor en bediening op alle voor de verkoop van bedwelmende drank gelicentieerde personen in het gebied in kwestie, van een kennisgeving geteekend door de magistraat, en aan gevende de tijd en voorwaarden.
- (c) Iemand die verzuimt de voorwaarden van zulk verbod of beperking te gehoorzamen, maakt zich aan een overtreding schuldig;
- (d) Iemand die bedwelmende drank koopt, ontvangt, in zijn bezit heeft of gebruikt, welke in strijd met het verbod of de beperking verkocht of geleverd is, maakt zich aan een overtreding schuldig;
- (e) Iemand die schuldig is aan een vergrijp tegen deze sub-sectie is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete, vijftig pond, of bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, zes maanden niet te boven gaande;
- (f) de minimum straf voor een overtreding tegen deze sectie gedurende het tijdperk van dat verbod of beperking begaan, zal zijn een boete drie pond, of bij gebreke van betaling, gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, voor drie weken;
- (g) bij vervolging onder de voorziening van deze sub-sectie zal het bewijs van de tegenwoordigheid van de beschuldigde in het huis dat licentie heeft voor de verkoop van bedwelmende drank, gedurende de tijd dat de verkoop of levering er van door dat verbod of beperking verboden is, *prima facie* bewijs van schuld zijn.

83. Een lid van de politiemacht kan de naam en adres vragen van eenige persoon die gevonden wordt in een huis waar hij drank onder de voorzieningen van deze Proclamatie in beslag neemt of er uit verwijderd, en indien zulke persoon, indien daartoe aangezocht, weigert zijn naam en adres op te geven, of een naam en adres geeft, dat de konstabel of andere persoon goede gronden heeft te gelooven verkeerd te zijn, dan kan hij die persoon zonder lastbrief arresteren en hem zoo spoedig mogelijk voor een magistraat brengen. Indien een zodanige persoon zijn naam en adres niet opgeeft wanneer die hem gevraagd worden, of een valse naam en adres opgeeft, dan is hij, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete vijf pond niet te boven gaande.

84. Indien een persoon schuldig bevonden is aan de overtreding van een van de voorzieningen van deze Proclamatie of eenige regulatie ooreenkomstig dezelve opgetrokken waar geen straf speciaal voor bepaald is, dan is hij schuldig aan een boete twintig pond, en bij gebreke van betaling, aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, drie maanden niet te boven gaande; en indien in een straf voorzien is voor een overtreding zonder gevangenisstraf bij gebreke van betaling, dan is de persoon die van die overtreding beschuldigd is onderworpen aan

gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid een maand niet te boven gaande, indien de boete vijf pond niet te boven gaat, of aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, drie maanden niet te boven gaande, indien de straf hooger is dan vijf pond, tenzij de boete eerder betaald is.

85. Van alle overtredingen tegen deze Proclamatie moet door de magistraat kennis genomen worden, binnen wiens rechtsgebied die overtredingen begaan zijn, en die magistraat kan de straffen opleggen voor welke respectievelijk in deze Proclamatie voorziening gemaakt is.

86. De magistraat van een district kan bij geschreven order de verkoop van drank verbieden aan eenige persoon die binnen drie maanden driemaal aan dronkenschap schuldig bevonden is, of die na tweemaal aldus schuldig bevonden te zijn, tevens aan aanranding schuldig bevonden is, of die door overdadig drinken zijn bezittingen verkwist of vermindert, of zijn gezondheid groote schade doet, of de vrede van zijn familie in gevaar brengt.

Amended by P. 24/43

Amended by P. 24/43

Every such order shall be in force during such time as the said magistrate may determine, not however exceeding twelve months, in the district wherein the same was granted and in any other district into which such person may remove or be. Every licensed person who shall with a knowledge of such prohibition sell to any such person any liquor, and every other person who with such knowledge shall give to, purchase or procure, for such prohibited person any liquor shall on conviction be liable to a penalty not exceeding five pounds, in respect of each offence.

87. It shall be lawful for the master of any ship which in the course of a voyage is in any dock or harbour in this Protectorate or in the territorial waters thereof, or for any person duly authorised by the master, to sell liquor, without a licence on board such ship to any passenger therein.

EVIDENCE OF PROOF.

88. In any proceeding relative to any offence under this Proclamation it shall not be necessary to show that any money actually passed, or that any liquor was actually consumed, if the court hearing the case be satisfied that a transaction in the nature of a sale actually took place or that any consumption of liquor was about to take place and proof of consumption, or intended consumption of liquor on licensed premises by some person other than the occupier, or a servant in such premises, shall be evidence that such liquor was sold to the person consuming or about to consume the same by or on behalf of the holder of such licence.

If any vendor of ginger or other beer, soda water, lemonade, or the like drinks, not being duly licensed, shall supply intoxicating liquors to mix or be taken with such drinks, he shall be deemed to have sold such liquor.

89. If any person, other than the licensed holder, his agent or servant, or a person lodging in the licensed house, be found in any bar on the premises of the holder of a retail licence during the hours in which the sale or disposal of liquor to the public is prohibited, ~~it shall be taken to be prima facie evidence of a sale of liquor during such hours.~~ ^{such person shall be liable to a penalty of not more than five pounds; but nothing in this section contained shall apply in the case of persons passing through any bar in any licensed premises for the sole purpose of obtaining access to any other part of such premises, or in the case of persons found in any railway refreshment car during such hours.}

90. In any proceeding against any person for selling, or allowing to be sold, any liquors without a licence, such person shall be deemed to be unlicensed unless he shall produce his licence or give other satisfactory proof of his being licensed. The fact of any person not holding a licence having any sign or notice importing that he is licensed upon or near his premises, or having a house or premises fitted up with a bar or other place containing bottles, casks or vessels, so displayed as to induce a reasonable belief that liquor is sold or served therein, or of there being on such premises liquor concealed, or more liquor than is reasonably required for the persons residing therein, shall be deemed prima facie evidence of the unlawful sale of liquor by such person.

91. The production before any court of any licence or original counterpart or duplicate thereof, issued hereunder shall be prima facie evidence of its contents.

92. If any liquor the property or in the possession of the holder of a licence to sell liquor shall be sold, delivered, dealt in or supplied by any person being a member of the family, or in the service or employ of such holder, such liquor shall, for all the purposes of this Proclamation, or any regulations thereunder, be conclusively deemed to have been sold, delivered, dealt in or supplied with the knowledge and permission of the holder of such licence.

93. If by the holder of a licence to sell liquor or of a licence as a general dealer, importer, agent for a foreign firm, butcher, baker or dealer in aerated waters, any liquor shall be given or supplied in connection with any sale or exchange or with any dealing or transaction in the nature of a sale or exchange, whether the thing or things sold or exchanged or dealt in, or to which such transaction relates, be or be not in whole or in part liquor, then and in every such case the liquor so given or supplied shall for the purpose of any legal proceedings, civil or criminal, be presumed to form part of the cause or consideration for and of such sale, exchange, dealing or transaction, and such

Al zulke orders zullen van kracht zijn zoolang als de magistraat zal goedvinden, maar niet langer dan twaalf maanden, in het district waarin zij gegeven waren en in eenig ander district waarheen die persoon heengaat of zich bevindt. Iedere gelicentieerde persoon die met kennis van het verbod drank aan zulk een persoon verkoopt en iedere andere persoon die met die kennis, drank geeft aan, koopt voor, of verschaft aan die persoon op wien het verbod rust, is, indien schuldig bevonden, onderworpen aan een boete, vijf pond niet te boven gaande, voor iedere overtreding.

87. De kapitein van een schip dat gedurende de reis in een dok of haven van het Protectoraat ligt of in hetzelfde territoriale wateren, of een door hem gemachtigde persoon, heeft het recht aan boord van dat schip drank zonder licentie aan passagiers te verkoopen.

BEWIJSLEVERING.

88. In verrichtingen betreffende overtredingen onder deze Proclamatie is het niet noodzakelijk aan te toonen dat er werkelijk geld betaald was, of dat drank werkelijk gebruikt was indien het hof dat de zaak hoort overtuigd is dat een transactie in de aard van een verkoop werkelijk plaatsvond, of dat gebruik van drank zoude plaatsvinden; en het bewijs van het gebruik of voorgenomen gebruik van drank in een gelicentieerd huis door iemand die niet de bewoner is, of een bediende in dat huis, zal de bewijslevering zijn dat die drank verkocht was aan de persoon die hem gebruikte of van plan was hem te gebruiken, door of ten behoeve van de houder van de licentie.

Indien iemand die gemer of ander bier, sodawater, lemonade, of dergelijke dranken verkoopt en niet behoorlijk gelicentieerd is, bedwelmende dranken verkoopt om met die dranken gebruikt of gemengd te worden, dan wordt hij beschouwd die drank verkocht te hebben.

89. Indien iemand die niet de gelicentieerde houder, diens agent of bediende, of niet een persoon is die in het gelicentieerde huis logeert, bevonden wordt in een bar in het gelicentieerde huis van de houder van een licentie bij de kleine maat gedurende de uren dat verkoop van drank aan het publiek verboden is, dan zal dat beschouwd worden als *prima facie* bewijs dat drank gedurende die uren verkocht was. De gelicentieerde handelaar in wiens huis die persoon gedurende die uren gevonden wordt, is onderworpen aan een boete vijf pond niet te boven gaande; echter zal niets in deze sectie van toepassing zijn in het geval van personen die in een gelicentieerd huis door een bar gaan met het alleinlijke doel om zich naar een ander deel van het huis te begeven, of in het geval van personen, die in eenige spoorweg-restauratiewagen gedurende zodanige uren gevonden worden.

90. Bij een proces tegen een persoon voor verkoop of toestaan om te verkoopen, van drank zonder een licentie, wordt die persoon beschouwd ongelicentieerd te zijn, tenzij hij zijn licentie vertoont of ander afdoende bewijs geeft dat hij een licentie heeft. Het feit dat iemand die geen licentie heeft, een uithangbord of kennisgeving op of nabij zijn huis heeft aanduidende dat hij gelicentieerd is, of dat hij een huis heeft met een inrichting voor een bar of andere plaats waarin flessen en vaten uitgesteld zijn met het doel de indruk te geven dat er drank verkocht of bediend zal worden, of dat in dat huis drank verborgen is, of meer drank dan redelijkerwijze voor het gebruik van de er in wonende personen noodig is, zal als *prima facie* bewijs beschouwd worden van de onwettige verkoop van drank door die persoon.

91. Het vertoonen aan een hof van een licentie of oorspronkelijke kopij of duplicaat van dezelve, onder deze Proclamatie uitgegeven, zal als *prima facie* bewijs van de inhoud beschouwd worden.

92. Indien drank die het eigendom of in het bezit is van de houder van een dranklicentie, verkocht, afgeleverd, er in gehandeld of geleverd wordt door een lid van de familie of een persoon die in de dienst van die houder is, dan zal die drank, voor de doeleinden van deze Proclamatie of eenige wijziging van dezelve, als overtuigend bewijs beschouwd worden verkocht, afgeleverd, er in gehandeld of geleverd te zijn met voorkennis en toestemming van de houder van die licentie.

93. Indien de houder van een licentie voor drankverkoop of een licentie als algemeene handelaar, invoerder, agent voor een buitenlandse firma, slager, bakker of handelaar in gazeuse dranken, drank geeft of levert in verbond met een verkoop of ruil, of een handel of transactie in de aard van een verkoop of ruil, hetzij het voorwerp of voorwerpen die verkocht zijn of waarin gehandeld wordt, of waarmede die transactie in verband staat, geheel of gedeeltelijk drank is, dan zal dan en in ieder geval de aldus gegeven of geleverde drank voor de doeleinden van wettelijke vervolging, hetzij crimineel of civiel, verondersteld zijn deel uit te maken van de aanleiding en overweging voor en van die verkoop, ruil, handel of transactie, en zal die houder verondersteld zijn

holder shall be presumed to have sold, dealt in or disposed of such liquor; provided that in any such proceedings any party thereto may rebut such presumption by proof to the satisfaction of the court before which such proceedings are pending that such liquor was in truth given or supplied independently altogether of such sale, exchange, dealing or transaction.

94. (1) If in the course of any seizure undertaken in terms of this Proclamation, or in any manner, liquor shall be found for which no valid permit is produced, the onus of proving that such liquor was lawfully purchased, imported, removed, or held shall lie upon the owner or occupier of the premises in which it is found or the person conveying or otherwise in possession of it.

(2) In any prosecution for a contravention of sections 71 (2), 71 (3) and 72 of this Proclamation if evidence shall have been adduced that the person alleged to be a native is by repute and appearance not a European and if in addition the magistrate hearing the case is himself satisfied by personal observation that the person is of such appearance he shall announce and enter upon the record a note of the fact that he is so satisfied whereupon the onus of proving that such person although having the appearance of is not in fact a native shall rest upon the accused.

(3) In any prosecution for a contravention of section 70 of this Proclamation a certificate under the hand of any government analyst in this Protectorate or in the Union of South Africa shall be prima facie evidence of the facts stated therein, and it shall not be necessary for the prosecution to tender the oral evidence of such analyst in support of the statements made or opinions given in his certificate unless the court specially direct.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

95. Nothing in this Proclamation contained shall preclude any person who is licensed to sell liquor to be consumed on the premises from selling such liquor at any time to any European person lodging in his house.

96. Any licensed person being the keeper of any inn or hotel, to whom any person shall be indebted for board or lodging, or for the keep or expenses of any horse or other animal left with or standing at livery in the stables of such licensed person, shall be entitled to cause to be sold any property which may have been deposited with him or left in the house he keeps, or on the premises belonging thereto, subject to the following provisions and conditions:—

- (1) no such property shall be sold unless the same shall have been for the space of one month in the charge or possession of such licensed person without such debt being paid or satisfied;
- (2) if the address of the debtor shall be known to such licensed person, notice in writing shall be given or sent by post prepaid, informing him that unless within ten days from the date of such notice the debt be paid or satisfied, the property in question will be sold;
- (3) if the address of the debtor shall not be known, notice shall be given by advertisement in some newspaper if there be such circulating in the district, and if there be no newspaper by notice posted in some conspicuous place at or in the office of the magistrate of the district at least once a week during three weeks of the intended sale;
- (4) if after the expiration of the period stated in any such notices respectively, the debt shall not be paid, the person having custody of any such property may require the messenger of the court of the magistrate of the district to sell such property by auction;
- (5) the messenger if so required shall make an inventory of such property, and deal therewith precisely as if such property had been property attached by legal process. Such messenger shall lodge with the clerk of the court of the magistrate all documents and accounts which in the case of the execution of a writ he would be required to lodge, or such as the magistrate may order or require;
- (6) the messenger after payment out of the proceeds of any sale of the fees and charges due to him in respect of such sale, according to the scale allowed in civil process and upon taxation thereof by the clerk of the court, shall pay to the licensed person the amount due to him, including the cost of postage on, or of advertising any such notice as aforesaid, and if there be any surplus such surplus shall be paid to the debtor.

de drank verkocht, of er in gehandeld te hebben; met dien verstande dat bij een dergelijke vervolging een betrokken partij die veronderstelling kan wederleggen door tot tevredenheid van het hof waarvoor de verhandelingen zouden gevoerd worden, te bewijzen dat die drank werkelijk gegeven of geleverd was, zonder iets te maken te hebben met die verkoop, ruil, handel of transactie.

94. (1) Indien gedurende een inbeslagneming onder deze Proclamatie, of op een ander wijze, drank gevonden wordt voor welke geen wettelijke permit vertoond wordt, dan rust de bewijslast dat die drank wettig gekocht, ingevoerd, weggenomen of gehouden was, op de eigenaar of bewoner van het huis waar dezelve gevonden was, of op de persoon die dezelve vervoert of op een andere wijze in het bezit er van is.

(2) Indien in vervolgingen voor een overtreding van Secties 71 (2), 71 (3) en 72 van deze Proclamatie, bewijs geleverd is dat de persoon die verondersteld is een naturel te zijn, geacht wordt niet te zijn en naar uiterlijk geen Europeaan is en bovendien de magistraat die de zaak hoort, zelf door persoonlijke waarneming overtuigd is dat de persoon een dusdanig voorkomen heeft, dan moet hij in zijn verslag een aantekening maken dat hij overtuigd is, en dan rust de bewijslast dat die persoon, al heeft hij het uiterlijk, geen naturel is, op beschuldigde.

(3) In eenige vervolging voor een overtreding van sectie 70 van deze Proclamatie zal een certificaat onder de hand van een gouvernements analist in dit Protectoraat of in de Unie van Zuid Afrika *prima facie* bewijs zijn van de er in vermelde feiten, en zal het niet noodig zijn voor de vervolging om mondelinge getuigenis van die analist aan te bieden tot staving van de in zijn certificaat gegeven verklaring of opinies, tenzij het hof dit speciaal beveelt.

DIVERSE VOORZIENINGEN.

95. Niets in deze Proclamatie vervat kan een persoon die licentie heeft om drank te verkopen, voor consumptie in het gelicentieerde huis beletten, te eeniger tijd drank te verkopen aan een Europeaan die in zijn huis logeert.

96. Een gelicentieerde persoon die een herberg of een hotel houdt, aan wie iemand geld schuldig is voor kost of inwoning of onderhoud of kosten in verband met paarden of andere dieren welke in de stal van de gelicentieerde persoon zijn, heeft het recht enig eigendom te doen verkopen dat aan zijn zorg was toevertrouwd of in het door hem gehouden huis of in een er toe behoorend huis of huizen, achtergelaten is, op de volgende voorzieningen en voorwaarden:—

- (1) Zulk eigendom mag niet verkocht worden tenzij het gedurende een maand in bewaring of bezit was van de gelicentieerde persoon zonder dat de schuld voldaan was;
- (2) indien de gelicentieerde persoon het adres van de schuldenaar kent, moet geschreven kennisgeving gediend of franko per post gezonden worden, inhoudende dat het eigendom in kwestie verkocht zal worden tenzij de schuld binnen tien dagen vanaf kennisgeving betaald of voldaan is.
- (3) Indien het adres van de schuldenaar niet bekend is moet kennis gegeven worden in een courant, indien er een in het district in circulatie is, door een advertentie, en bij gebreke van een courant, door kennisgeving opgeplakt op een in het oog vallende plaats of in het kantoor van de magistraat van het district; minstens eenmaal per week gedurende drie weken voor de voorgenomen verkoop.
- (4) Indien na afloop van de respectievelijk in die advertensies opgegeven tijd de schuld niet betaald is, dan kan de persoon die het eigendom in zijn bewaring heeft, de bode van het magistraatshof van het district verzoeken dat eigendom publiek te verkopen;
- (5) de bode moet, wanneer het hem bevolen wordt, een inventaris van het eigendom maken en er medehandelen op dezelfde wijze alsof het bij wettig proces in beslag genomen was. Die bode moet bij de klerk van het magistraatshof alle documenten en rekeningen deponeren welke hij zoude moeten deponeren onder een lastbrief, of zooals de magistraat mag verlangen of bevelen;
- (6) de bode moet, nadat de hem yerschuldigde foien en kosten uit de verkoop voortspruitende, betaald zijn volgens de schaal welke in civiele processen gebruikelijk is, na taxatie door de klerk van het hof, aan de gelicentieerde persoon het hem yerschuldigde bedrag uitbetalen, inclusief de kosten van postzegels op de kennisgeving of het adverteeren van de laatste. Indien er een surplus is dan wordt dat aan de schuldenaar uitbetaald.

97. Any property which may have been left in charge of any such licensed person, not reclaimed within six months, may, after notice such as is provided in the last preceding section shall have been given, be sold by the messenger provided in the manner aforesaid.

98. ~~Any person may prosecute any offender for contravening the provisions of this Proclamation; and in any summons or information it shall be sufficient to set forth the offence charged in the words of this Proclamation or in similar words without inserting or negating any exception, exemption or qualification, but any such exception, exemption or qualification may be proved by the defendant.~~

Amended by P. 20/12.

99. The court before which any offence against this Proclamation shall be prosecuted may direct that any portion not exceeding one half of any penalty imposed and recovered, shall be paid or awarded to any person who may have given such information as shall have led to the conviction of the offender.

100. For the purposes of levying any penalty imposed under the provisions of this Proclamation, ~~execution may be levied upon all goods and chattels found on the premises upon or in respect of which the offence shall have been committed, whether the said goods and chattels be or be not the absolute property of the person upon whom the penalty was imposed. The provisions of this section shall not apply to goods the bona fide property of lodgers or travellers or of persons who may leave or deposit such goods for safe custody, or convenience, or for the purpose of being worked by any handicraftsman.~~

Amended by P. 20/13

101. The costs incurred by a licensing court in connection with any legal proceedings instituted against it as such, shall unless the court before which the proceedings are taken shall order the said costs to be borne by the opposite party or by the magistrate composing the said licensing court, de bonis propriis, be paid by the Administration.

Amended by P. 20/12.

102. If through any accident or omission anything required by this Proclamation to be done is omitted to be done, or is not done within the time fixed, the Administrator may order all such steps to be taken as may be necessary to rectify any error or omission, and may validate anything which may have been irregularly done in matter of form, so that the intent and purpose of this Proclamation may have effect.

The Administrator may also authorise on such conditions as he may deem fit, the holding of a special meeting of any licensing court in the event of any emergency requiring that a special meeting should be held.

103. The Administrator may from time to time make, alter, and revoke regulations, not being contrary to the provisions of this Proclamation, for regulating the proceedings and meetings of licensing courts, prescribing the forms of licences, notices and other documents to be used, and generally for the more efficient administration of this Proclamation and may impose penalties for the breach of any regulations. ~~The holder of any licence convicted of contravening any regulation framed hereunder shall in addition to any penalty imposed be liable to forfeit such licence and if he be the holder of a retail or club licence shall be further liable to forfeit the deposit made as security for the payment of the tax as in the second schedule hereto provided.~~

Amended by P. 20/13

104. (1) No person shall, either by himself or through any traveller, agent, servant or other person —

- (a) solicit or take orders for the sale of liquor;
- (b) accept offers to purchase liquor; or
- (c) receive offers for the purchase of liquor in order that they may be conveyed by him to the person to whom such offer is made, or his agent or servant,

at any other place than the premises or portion of premises within which the person by or on whose behalf the proposed sale is to be made is licensed by this Proclamation to make such sale.

(2) Nothing in this section contained shall be deemed to prohibit the advertising of liquor for sale at any licensed premises, or the soliciting, taking, accepting or receiving of orders or offers for the sale or purchase of liquor where the transaction is between licensees, distillers, brewers or persons authorised under this Proclamation to sell liquor without a licence.

97. Eigendom dat in bewaring van een gelicentieerde persoon gelaten is en niet binnen zes maanden opgeëist is, kan, na kennisgeving zooals waarvoor in de voorgaande sectie voorziening gemaakt is, door de bode op de voornoemde wijze verkocht worden.

98. Eenige persoon kan een overtreder vervolgen voor overtreding van de voorzieningen van deze Proclamatie, en in een dagvaarding of aangifte is het voldoende de overtreding te noemen waarvan in de woorden van deze Proclamatie beschuldigd is, of in dergelijke woorden, zonder een exceptie, vrijstelling of bevoegdheid aan te geven of te ontkennen; echter kan een exceptie, vrijstelling of bevoegdheid door verweerder bewezen worden.

99. Het hof voor hetwelk een overtreding tegen deze Proclamatie vervolgd kan worden kan bevelen dat een gedeelte, niet te boven gaande de helft van een opgelegde en betaalde boete, kan betaald of toegezegd worden van iemand die de informatie gegeven heeft die leidde tot de schuldigbevinding van die overtreder.

100. Voor het heffen van een onder de voorzieningen van deze Proclamatie opgelegde boete kan verkoop bij executie bevolen worden van alle roerende goederen in het huis gevonden waarin of in verband met hetzelfde de overtreding begaan is, onverschillig of dat roerende goed het absoluut eigendom is of niet van de persoon wie de boete opgelegd was.

De voorzieningen van deze sectie zijn niet toepasselijk op goed dat het bona fide eigendom is van logeergasten of reizigers of van personen die zulk goed voor veilige bewaring of gemak achterlaten of deponeeren, of met het doel om door een ambachtsman te laten bewerken.

101. De kosten gemaakt door een licentie hof in verband met wettelijke stappen tegen hetzelfde als zoodanig genomen, zullen, tenzij het hof voor hetwelk het proces gevoerd wordt, beveelt dat die kosten zullen gedragen worden door de tegenpartij, of door de magistraat die het licentiehof gevormd heeft, de bonis propriis door de Administratie betaald worden.

102. Indien door weglating of door toeval iets dat onder deze Proclamatie moet gedaan worden, niet gedaan is of niet binnen de vastgestelde tijd gedaan is, dan kan de Administrateur het nemen van alle stappen bevelen welke noodig zijn om zulk een vergissing of weglating te herstellen en kan als wettig verklaren wat in de vorm tegen de regels gedaan is, zoodat de bedoeling van deze Proclamatie van kracht blijft.

De Administrateur kan ook het recht verleen voor het houden van een speciale zitting van een licentie hof in gevallen waar het houden van een speciale zitting noodzakelijk mag blijken, onder voorwaarden die hij geschikt moge oordeelen.

103. De Administrateur kan van tijd tot tijd regulaties maken, veranderen en terugtrekken welke niet strijdig zijn met de voorzieningen van deze Proclamatie, met het doel om de verrichtingen en vergaderingen van de licentiehoven te regelen, de formulieren van licenties, kennisgevingen en andere documenten te bepalen welke moe en gebruikt worden, en in het algemeen voor de meer krachtdadige werking van deze Proclamatie en mag straffen opleggen voor overtredingen van enige regulaties. De houder van een licentie die schuldig bevonden wordt van een overtreding van enige regulatie opgetrokken onder deze proklamatie is, benevens enige straf tot die hij veroordeeld wordt, ook onderhevig aan verbeuring van zijn licentie, en ingeval van de houder van een licentie bij de kleine maat of een klub licentie is hij verder blootgesteld aan verbeuring van het deposito dat hij betaald heeft als zekerheid voor de betaling van de belasting waarvoor in de tweede Bijlage bij deze Proclamatie voorziening gemaakt is.

104. (1) Geen persoon mag, hetzij door hem zelven of door enige reiziger, agent, dienstbode of andere persoon:

- (a) om een order voor de verkoping van drank vragen of dezelve aannemen;
- (b) een aanbod, om drank te kopen, aannemen; of
- (c) een aanbod, om drank te kopen, ontvangen met het doel om dit aanbod aan de persoon over te brengen, aan wien het aanbod gemaakt wordt, of zijn agent, dienstbode;

op enige ander plaats dan het perceel of deel van een perceel waarvoor de persoon, door wien of voor wien de voorgenomen verkoping gedaan wordt, bij deze Proclamatie gelicentieerd is om zodanige verkoping te doen.

(2) Geen bepaling van dit artikel moet beschouwd worden als een verbod om drank te koop te adverteren op enig gelicentieerd perceel of de orders of aanbiedingen voor verkoping of aankoop te vragen, te nemen, aan te nemen of te ontvangen wanneer de transactie tusschen licentiehouders, distilleerders, brouwers of personen onder deze Proklamatie gemachtigd om drank zonder een licentie te verkopen, is.

105. This Proclamation shall come into operation on the first day of February, One Thousand Nine Hundred and Twenty, and may be cited as the "Liquor Licensing Proclamation, 1920".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand at Windhuk, this 15th day of January, 1920.

E. H. L. Gorges,
ADMINISTRATOR.

THE FIRST SCHEDULE.

1. The Ordinance of the Governor relating to the import of and traffic in intoxicating liquor of the 11th of March, 1911, as amended on the 6th of March, 1912;

2. Martial Law Regulations Nos. 54, 69 and 78.

THE SECOND SCHEDULE.

Sums payable for or in respect of licences granted or renewed or transfers or removals of licences and privileges allowed under the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), or any amendment thereof.

- (1) For a wholesale licence for one year —
- (a) for general sale £50.
 - (b) for sale to licensed dealers in liquor only . £30.
- (2) For a retail licence for one year £10.

In addition, on all liquor sold or consumed a tax calculated at the following rates —

- (a) on the sale or consumption of beer including ale, porter, stout and any other kind of beer, one shilling per bulk gallon or part thereof;
- (b) on the sale or consumption of wine, other than the produce and manufacture of South West Africa, one shilling and six pence per bulk gallon or part thereof;
- (c) on the sale or consumption of cider, perry and any other liquor which contains not more than twenty-five per cent of proof spirit, six pence per bulk gallon or part thereof;
- (d) on the sale or consumption of brandy, other than the produce and manufacture of South West Africa, ten shillings per bulk gallon or part thereof;
- (e) on the sale or consumption of any other liquor containing over twenty-five per cent of proof spirit, four shillings per bulk gallon or part thereof.

A deposit of an amount which shall be in the discretion of the Magistrate of the district shall be made as security for the said tax by the person to whom such licence is granted.

- (3) For a bottle licence for one year £75.
- (4) For a temporary licence (in addition to the tax provided in paragraph 2 hereof), a sum to be fixed by the magistrate authorising the issue thereof, not being less per diem or part thereof than one pound.
- (5) For a club licence for one year £ 5.

In addition, on all liquor sold or consumed a tax calculated, at the following rates:—

- (a) on the sale or consumption of beer, including ale, porter, stout and any other kind of beer, one shilling per bulk gallon or part thereof;
- (b) on the sale or consumption of wine, other than the produce and manufacture of South West Africa, one shilling and sixpence per bulk gallon or part thereof;

105. Deze Proclamatie zal in werking treden op de eerste dag van Februari, Een Duizend Negen Honderd en Twintig en kan aangehaald worden als de "Drank Licentie Proclamatie, 1920".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand te Windhuk, op deze 15de dag van Januari, 1920.

E. H. L. Gorges,
ADMINISTRATEUR.

DE EERSTE BIJLAGE.

1. De Ordinatie van de Gouverneur met betrekking tot invoer van en handel in bedwelmende dranken van de 11de Maart 1911, gewijzigd op de 6de Maart, 1912.

2. Krijgswetregulaties Nos. 54, 69 en 78.

DE TWEDE BIJLAGE.

Sommen betaalbaar voor of ten opzichte van licenties, verleend of vernieuwd, of overdrachten of overbrengingen van licenties en voorrechten toegestaan krachtens de Drank Licentie Proklamatie 1920 (Proklamatie No. 6 van 1920) of een wijziging ervan.

- (1) Voor een licentie bij de grote maat voor een jaar —
- (a) voor algemeen verkoop £50,
 - (b) voor verkoop aan gelicentieerde handelaars uitsluitend in drank £30.
- (2) Voor een licentie bij de kleine maat voor een jaar £10.

Buitendien een belasting op alle drank verkocht of verkocht of verbruik berekend volgens de volgende schaal:

- (a) op verkoop of verbruik van bier, met inbegrip van ale, porter, stout en enige andere soort bier, een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (b) op de verkoop of verbruik van wijn, de niet een produkt of fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, een shilling en zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (c) op verkoop of verbruik van cider, perry en enige andere soort sterke drank van niet meer dan vijftien-twintig percent proefsterkte, zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (d) op de verkoop of verbruik van brandewijn die niet een produkt of fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, tien shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (e) op verkoop of verbruik van enige andere sterke drank van meer dan vijftien-twintig percent proefsterkte, vier shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan.

Een deposito van een bedrag die aan de beschikking van de magistraat van het distrikt overgelaten blijft moet betaald worden als zekerheid voor vermelde belasting door de persoon, aan die de licentie verleend wordt.

- (3) Voor een bottel-licentie voor een jaar £75.
- (4) Voor een tijdelijke licentie (buiten en behalve de belasting vasgesteld in paragraaf 2 hiervan), een door de magistraat, die de uitgifte ervan goedgekeurd, vast te stellen som, zijnde niet minder dan een pound per dag of gedeelte ervan.
- (5) Voor een klub-licentie voor een jaar £ 5.

Buitendien een belasting op alle drank verkocht of verkocht of verbruik berekend volgens de volgende schaal:

- (a) op verkoop of verbruik van bier, met inbegrip van ale, porter, stout en enige andere soort bier, een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (b) op de verkoop of verbruik van wijn, de niet een produkt of fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, een shilling en zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;

- (c) on the sale or consumption of cider, perry and any other liquor which contains not more than twenty-five per cent of proof spirit, six pence per bulk gallon or part thereof;
- (d) on the sale or consumption of brandy, other than the produce and manufacture of South West Africa, ten shillings per bulk gallon or part thereof;
- (e) on the sale or consumption of any other liquor containing over twenty-five per cent of proof spirit, four shillings per bulk gallon or part thereof.

A deposit of £30 shall be made as security for the said tax by the person to whom such licence is granted.

- (6) For a wholesale licence or a retail licence or a bottle licence or a club licence for six months ending on the last day of March after the issue thereof, the licence fee shall be reduced by one half.
- (7) For the removal of a licence to other premises £ 2.
- (8) For the transfer of a licence to a person other than the person to whom the licence was granted £ 5.
- (9) Holders of wholesale and bottle licences shall pay, in addition to the licence duties provided in paragraphs *one* and *three* respectively, a tax on the sale of wine and brandy, in the same manner as provided for holders of retail and club licences in paragraphs *two* and *five*, in the case of sales to persons other than licence-holders or in the case of personal consumption, provided that holders of bottle licences shall pay on the sale or consumption of brandy other than the produce of South West Africa, only six shillings per bulk gallon or part thereof, and on the sale or consumption of wine other than the produce of South West Africa only one shilling per bulk gallon or part thereof.

Section 9 of Ordinance No. 3/1927 printed as amended.

9. (1) There shall be paid by the holder of a light liquor licence to the Administration an annual licence fee of five pounds: Provided that any such licence for a period of one year may be taken out upon payment of one-half the total licence fee: Provided further that when the licence expires not more than six months after the issue thereof the said licence fee shall be reduced by one-half.

(2) If a licence is taken out upon payment of one-half of the total licence fee, the second half shall be payable on the first day of October of the same year in which the first half was paid, and failure on the part of the holder of such licence to pay such second half on or before the fifteenth day of October of that year shall constitute an offence.

(3) In addition to the said licence fee there shall be payable to the Administration a tax of one shilling per bulk gallon or part thereof on all beer sold, or consumed, including ale, porter, stout and any other kind of beer, and of six pence per bulk gallon or part thereof on all other light liquor sold or consumed other than the produce and manufacture of South West Africa. A deposit of twenty-five pounds shall be made as security for the said tax by the person to whom the licence is granted.

(4) Upon the removal of a light liquor licence to other premises the sum of two pounds, and upon the transfer of a light liquor licence to a person other than the person to whom the licence was granted the sum of five pounds, shall be payable to the Administration.

- (c) op verkoop of verbruik van cider, perry en enige andere sterke drank van niet meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (d) op de verkoop of verbruik van brandewijn die niet een produkt of fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, tien shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (e) op verkoop of verbruik van enige andere sterke drank van meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, vier shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan.

Een deposito van £30 moet betaald worden als zekerheid voor de vermelde belasting door de persoon, aan die de licentie verleend word.

(6) Voor een licentie bij de grote mate of een licentie bij de kleine maat of een bottel-licentie, of een klub-licentie voor zes maanden eindigende op de laatste dag van Maart na de uitgifte ervan, wordt het bedrag van de licentie tot de helfte verminderd.

- (7) Voor een overbrenging van een licentie naar een ander perceel £ 2.
- (8) Voor de overdracht van een licentie aan een persoon, die niet de persoon is, aan die de licentie verleend word £ 5.

(9) Houders van groothandel-licenties en bottel-licenties moeten, behalve de licentie-belastingen bepaald in paragrafen *een* en *drie* respektieflik, een belasting op verkoop van wijn en brandewijn betalen op dezelfde wijze als ten opzichte van houders van kleinhandel- en klub-licenties in paragrafen *twee* en *viif*, voorzien word, in het geval van verkopen aan personen, die niet licentie-houders zijn, of in het geval van persoonlik verbruik. Met dien verstande dat houders van bottellicenties op de verkoop of verbruik van brandewijn de niet een produkt van Zuidwest-Afrika is, slegs zes shillings per gelling bij volume, of gedeelte ervan en op de verkoop of verbruik van wijn, de niet een produkt van Zuidwest-Afrika is, slegs een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan, betalen moeten.

Art. 9 van Ord. No. 3 van 1927 gedruk soos gewysig.

9. (1) Deur die houer van 'n ligtedrank-lisensie moet 'n jaarlikse lisensiefooi van vyf pond aan die Administrasie betaal word: Met die verstande dat enige sodanige lisensie vir 'n typerk van een jaar uitgeneem mag word na betaling van die helfte van die totale lisensiefooi: Met die verstande verder dat as die lisensie nie meer as ses maande na die uitreiking daarvan verval, die voormelde lisensiefooi om die helfte verminder moet word.

(2) As 'n lisensie na betaling van die helfte van die totale lisensiefooi uitgeneem word, is die ander helfte betaalbaar op die eerste dag van Oktober van dieselfde jaar op die eerste dag van Oktober van dieselfde jaar waarin die eerste helfte betaal is, en versuim aan die kant van die houer van sodanige lisensie om sodanige tweede helfte op of voor die vyftiende dag van Oktober van daardie jaar te betaal, sal 'n misdryf uitmaak.

(3) Behalwe die voormelde lisensiefooi is daar 'n belasting van een sjieling, betaalbaar per gelling by volume of gedeelte daarvan op al die bier wat verkoop of verbruik is, met inbegrip van ale, porter, stout, of enige ander soort bier, en van sikspens per gelling by volume of gedeelte daarvan op al die ander ligte drank verkoop of verbruik, ander as die produk en fabrikaat van Suidwes-Afrika. 'n Deposito van vyf-en-twintig pond moet as sekuriteit vir die voormelde belasting deur die persoon aan wie die lisensie verleen is, gemaak word.

(4) Na die verplasing van 'n ligtedrank-lisensie na 'n ander perseel is die som van tweepond, en na oordrag van 'n ligtedrank-lisensie op 'n persoon ander as die persoon aan wie die lisensie verleen is, is die som van vyf pond aan die Administrasie betaalbaar.